



Bitef
TEATAR

GODIŠNJI IZVEŠTAJ USTANOVE BITEF TEATAR ZA 2019. GODINU

Priredila: Vesna Bogunović
umetnički sekretar

NAPOMENA: BITEF teatar organizuje Beogradski internacionalni teatarski festival – BITEF. U 2019. godini je organizovan 53. BITEF sa pratećim programima, a izveštaj o manifestaciji BITEF se predaje Gradu Beogradu, nakon održane manifestacije i izdvojeno od Godišnjeg izveštaja ustanove BITEF teatar za 2019. godinu.

Termini kojima su u ovom tekstu označeni položaji, profesije, odnosno zanimanja, izraženi u gramatičkom muškom rodu, podrazumevaju prirodni muški i ženski rod lica na koje se odnose.

SADRŽAJ

LIČNA KARTA USTANOVE	2
PODACI O OBJEKTU I ULAGANJA U OBJEKAT	3
PODACI O ZAPOSLENIMA – STANJE NA DAN 31.12.2019. GODINE	11
PROGRAMSKI DEO	12
POSEĆENOST PROGRAMA	123
FINANSIRANJE	124
IZVEŠTAJ O VREDNOVANJU RADA BITEF TEATRA U 2019. GODINI	125

1. LIČNA KARTA USTANOVE

Naziv, sedište: BITEF TEATAR

lice odgovorno za zastupanje: MILOŠ LATINOVIĆ, direktor (Imenovan Rešenjima Skupštine Grada Beograda br 112-888-14/S na sednici održanoj 18.09.2014. godine i br 112-559-18/S na sednici održanoj 25.09.2018. godine)

- šifra delatnosti: 90.01

- matični broj: 07451083

- PIB: 100061814

- Br. računa: 840-594664-63

- Upravni odbor BITEF teatra.

Na sednici Skupštine grada Beograda održanoj 25. 09. 2018. godine, Odlukom Skupštine grada Beograd broj: 112-708/18-S, imenovana je Ivana Vujić, reditelj, za predsednika Upravnog odbora BITEF teatra, a za članove: Konstantin Kostjukov, koreograf, i Jelena Bogavac, dramaturg iz reda zaposlenih.

- Nadzorni odbor BITEF teatra

Na sednici Skupštine grada Beograda održanoj 25. 09. 2018. godine, Odlukom Skupštine grada Beograd broj: 112-764/18-S, imenovani su Vladimir Tomašević, profesor menadžmenta, za predsednika, a za članove: Dragutin Marjanović, reditelj i Miroljub Vladić, majstor tona iz reda zaposlenih.

2. PODACI O OBJEKTU I ULAGANJA U OBJEKAT

2.1. PODACI O PROSTORU KOJI USTANOVA KORISTI

2.1.1. Ukupna kvadratura (sa podatkom da li je tokom 2019. godine došlo do povećanja ili smanjenja prostora)

BITEF teatar ne poseduje zgradu u svojini.

Sedište i kancelarijski prostor BITEF teatra:

P = 137 m², Terazije broj 29 (katastarska parcela 2866 KO Stari grad)

BITEF teatar:¹

P = 519 m², Drinčićeva 1 (katastarska parcela 1373 KO Stari grad, broj lista nepokretnosti 2441, KO Stari grad)

Magacin:

Zatvoreni skladišni prostor III, kat P = 175,2 m², ZAK0370

Otvoreni manipulativni prostor, II kat, ukupne P = 94.05 m², ZAK1240

UKUPNO 1 + 2 + 3 = 925,25m²

2.1.2. Osnov korišćenja (ugovor ili rešenje)

- Objekat (BITEF teatar) u Drinčićevoj ulici broj 1 (vlasništvo Republike Srbije, koja je pravo korišćenja prenela na Grad Beograd, a isti na ustanovu kulture BITEF teatar).

Osnov korišćenja: Ugovor koji su sklopili Grad Beograd i BITEF teatar broj XXI-02 br. 463-215/07 – 28. 01. 2010. godine, na osnovu Rešenja V.D. Gradonačelnika grada Beograda broj: 361-1115/08-G od 31. 03. 2008. godine i Rešenja 04 broj 361-1922/20005 od 11. 01. 2010. godine Republičke direkcije za imovinu Republike Srbije – Sektor za imovinski postupak kojim je data saglasnost na navedeno rešenje V.D. Gradonačelnika grada Beograda

Objekat na adresi Drinčićeva 1 je delom u privatnoj a delom u državnoj svojini. Deo postojećeg objekta koji izlazi na Skver Mire Trailović koristi BITEF teatar kao objekat koji je namenjen delatnostima iz oblasti kulture (Katastarske parcele 1373/1, 1373/2 KO Stari grad).

BITEF teatar nužno koristi i deo zajedničkih prostora, kao što su ulazni hol, stepenište koje vodi do pozorišne scene (prvi sprat i balkon na drugom spratu) i sl.

- Sedište i kancelarijski prostor BITEF teatra (137m²) su u objektu na adresi Terazije 29/1, koji pripada Poslovnom prostoru opštine Stari grad, a osnov korišćenja je Ugovor o zakupu poslovnih prostorija broj 520/2825, koji je sklopljen 18. 11. 2003. godine na osnovu Odluke Upravnog odbora Javnog preduzeća za upravljanje poslovnim prostorom „Poslovni prostor opštine Stari grad” J.P. broj 10 od 30. 05. 1997.

¹ Idejni projekat za objekat izradio je 1940. godine Oto Bartning (Otto Bartning, 1883–1959), jedan od najpoznatijih i najuticajnijih nemačkih arhitekata i teoretičara arhitekture dvadesetog veka. Od 1989. godine u objektu radi avangardno pozorište BITEF teatar.

godine.

- Magacin:

Zatvoreni skladišni prostor III, kat P = 175,2 m² ZAK0370
Otvoreni manipulativni prostor, II kat, ukupne P = 94.05 m² ZAK1240
UKUPNO 1 + 2 + 3 = 925,25 m²

Osnov korišćenja:

Ugovor o zakupu: Luka Beograd a.d. Žorža Klemensoa 37, Beograd, broj 2706/09.

2.1.3. Stanje prostora i opreme (kratak opis)

UKUPNA ULAGANJA U PROSTOR I OPREMU u 2019. godini

Broj konta	Opis	UKUPNO	01	04
425000	TEKUĆE POPRAVKE I ODRŽAVANJE (5229 + 5230)	660.347,40	612.477,60	47.870,00
425119	Tekuće popravke i održavanje ostalih objekata -Izvor 04: tekuće održavanje klima uređaja u oba prostora: Terazije 21 i Drinčićeva 1	11.000,00		11.000,00
425219	Ostale popravke i održavanje opreme za saobraćaj Tekuće održavanje vozila Bitef teatra	15.670,00		15.670,00
425229	Ostale popravke i održavanje administrativne opreme: Izvor 01- održavanje sistema napajanja za internet stanicu--Terazije 29	21.200,00		21.200,00
425262	Tekuće popravke i održavanje opreme za kulturu PP zaštita i održavanje opreme za kulturu =-Drinčićeva 1	612.477,60	612.477,60	
512000	MAŠINE I OPREMA (od 5349 do 5357)	1.653.758,80	1.600.100,00	53.658,80
512200	Administrativna oprema - Terazije 29	592.800,00	539.141,20	53.658,80
512631	Oprema za kulturu, obrazovanje, nauku... -izvor 01 – nabavka opreme neophodne za programe kulture uređaja u oba prostora: Terazije 21 i Drinčićeva 1 =597.938,80 (projektor Epson) +463.020,00 (razna oprema)	1.060.958,80	1.060.958,80	
	UKUPNO	2.314.103,20	2.212.577,60	101.528,80

U Planu za 2020. planirano je, u skladu sa raspoloživim sredstvima opredeljenim za BITEF teatar, sledeće:

	PLANIRANI RASHODI I IZDACI	01	04	UKUPNO
425000	TEKUĆE POPRAVKE I ODRŽAVANJE	600,000.00		600,000.00
425000	TEKUĆE POPRAVKE I ODRŽAVANJE OPREME	600,000.00		600,000.00
425200	Tekuće pop. i održ. opreme	600,000.00		604,686.00
510000	OSNOVNA SREDSTVA	604,686.00		604,686.00
512000	MAŠINE I OPREMA	604,686.00		604,686.00
512200	Administrativna oprema	604,686.00		604,686.00
	UKUPNO	1,204,686.00		1,204,686.00

Za potrebe funkcionisanja teatra pored sredstava koja su navedena u okviru Plana za 2020. godinu neophodno je nabaviti sledeću opremu:

- Audio-oprema, koja je hitno potrebna

1. Miks konzola za zvuk (napajanje je bilo skoro na popravci), liniski paneli otkazuju!

Predlog: Nabavka digitalne miksete po akcijskim uslovima. Link u nastavku.

<http://www.audiopro.rs/proizvod/behringer-wing-midas-dl32-bundle-ogranicena-kolicina?idPro=51106>

2.Hitna nabavka ozvučenja:

Pojačala, skretnice, procesori i zvučne kutije kojim bi bili zamenjeno postojeće zastarelo scensko ozvučenje, koje je više puta servisirano i koje je i dalje skoro nefunkcionalno..

3.Nabavka UPS uređaja kojim bi sprečili kvar uređaja prilikom nestanka električne energije ili

promena u naponu.

Veći broj mikrofonskih kablova, stalaka za mikrofone i veća količina kablova za povezivanje uređaja

- Dodatna neophodna kancelarijska oprema za kancelarije, biblioteku i arhivu u skladu sa Pravilnikom o kancelarijskom i arhivskom poslovanju BITEF teatra (police, ormari, kase, vodootporni sanduci (kontejneri))
- Radne stolice za kancelarije u teatru
- Računarska oprema
- Oprema za digitalizaciju tekstualnih, foto, audio, video (VHS) materijala i prebacivanje sa mini dvd kasete na hard disk
- Oprema za konzervatorsku laboratoriju
- HD kamera Sony NEX-VG30E 18-200, 1 komad
- Video-stativ, 1 komad
- Foto-aparat, 2 komada
- Programi za titlovanje u Wordu
- Programi za titlovanje u Pdf-u
- Klima uređaj, 2 komada
- Plafonska led rasveta u 7 kancelarija i u hodniku
- Stone lampe, 15 komada
- Aparat za prečišćavanje vode – ugradni NOBEL, 2 komada
- Mašina za pranje sudova, 2 komada
- Aspirator za mini-kuhinju, jer nema prirodne niti izvedene ventilacije u toj prostoriji, 2 komada
- Video oprema
- Video-platno za spoljnu upotrebu – za potrebe sloljne scene na Skveru Mire Trailović
- Rasveta za objekte, fasade, hale, fabrička dvorišta itd.
- Led reflektori širokih namena, manja potrošnja od klasičnih reflektora 6 komh150W.
- Kompjuterska oprema uključujući i laptop (sa pripadajućim programima), laserski štampač
- Oprema prostora biletarnice, ulaza i stepeništa
- Oprema portirnice: kompletan nameštaj, rasveta, oprema za mini-kuhinju sa mašinom za sudove i aparatom za prečišćavanje vode (Nobel)
- Oprema za garderobe: zamena unutrašnjih vrata na garderobama
- Oprema biletarnice: interaktivni totem
- Oprema izloga: klik-klak ramovi (30 komada)
- Nabavka delova sa ugradnjom za službeno kombi vozilo uz napomenu da će u 2020. godini biti potrebno nabaviti novo vozilo

2.1.3.1. Stanje prostora

A

SEDIŠTE I KANCELARIJSKI PROSTOR BITEF TEATRA: P = 137M² , TERAZIJE BROJ 29 (KATASTARSKA PARCELA 2866 KO STARI GRAD)

Prostor je u relativno dobrom stanju.

U 2019. godini je uloženo u tekuće održavanje prostora = /

U 2020. godini potrebno je planirati usluge::

- Stolarski radovi (unutrašnja stolarija)

U 2020. godini i nadalje potrebno je planirati sredstva za rešavanje sledećih stavki:

- Usled nedovoljno kancelarijskog prostora, potrebno je da poslovni prostor koji BITEF teatar koristi kao direkciju bude veće kvadrature. U prostoru nedostaje prostor za biblioteku i arhivu (posebno umetničku).

- Postoji projekat zastakljivanja terase na dvorišnoj strani objekta / stana u objektu Terazije br. 29 /1 (Palata penzionog fonda, Terazije br. 29), za koji je Služba zaštite Zavoda za zaštitu spomenika kulture grada Beograda prihvatila idejni projekat, dopis broj 0265/11 od 17. 05. 2011. g (odgovorni projektant Mia David Zarić, d.i.a. br. licence 300D16706)

- BITEF teatar nema prostor koji bi mogao da se koristi kao Festivalski centar. BITEF teatar prostor za tu namenu svake godine zakupljuje (i to nije nikada isti prostor), nabavlja adekvatnu opremu za takav prostor i obavlja ostale poslove koji su neophodni da bi taj prostor ostvario svoju privremenu namenu.

- Trebalo bi da BITEF teatar, sledeći politiku repertoarskog približavanja Bitef festivala i teatra, raspolaže rezidencijalnim apartmanom, koji bi se koristio u svrhu realizacije međunarodne saradnje i produkcije međunarodnih programa. Na taj način bi se pomenuta politika ne samo utemeljila, već i divergentno i kvalitativno razvijala, pre svega jer bi rezidencijalni programi mogli biti deo mreža srodnih delovanja.

B

BITEF TEATAR - P = 519 M² , DRINČIĆEVA 1 (KATASTARSKA PARCELA 1373 KO STARI GRAD, BROJ LISTA NEPOKRETNOSTI 2441, KO STARI GRAD

Objekat je u funkcionalnom stanju.

U 2019. godini je uloženo u održavanje unutrašnjeg prostora objekta = /

U 2020. godini potrebno je planirati sledeća ulaganja:

- Klimatizacija pozorišne sale, garderoba, portirnice i blagajne / split sistem
- Rešenje problema akustike pozorišne sale
- Teretna platforma i otvor za platformu
- Radovi u portirnici sa rekonstrukcijom
- Zamena poda u biletarnici
- Radovi na stepeništu u skladu sa zakonom*
- Stolarski radovi (zamena prozora)
- Osveženje fasade (rađene od grube ručno rađene opeke)*
- Osvetljenje objekta*
- Led sistem osvetljenja za spoljnu scenu*

* Zgrada je zaštićeni objekat kulture

U 2019. godine nije ulagano u spoljni prostor objekta iz budžetskih sredstava.

** U toku je izrada projekta preuređenja / rekonstrukcije trga ispred BITEF teatra, kao dela projekta višenamenskog sadržaja Skadarlijski trg. U skladu sa projektom i zakonom određenim merama zaštite objekta – spomenika kulture i njegove zaštićene okoline – BITEF teatar i grad Beograd će dobiti stalnu scenu na Skveru Mire Trailović, koja će kroz programe BITEF ZONE² u budućnosti postati mesto susreta, značajno mesto preplitanja, istraživanja kulturne baštine, klasičnih kulturnih aktivnosti, savremenih umetničkih puteva i formi, i iznalaženja svežih i tekućih umetničkih sadržaja (popularna i ulična kultura, kultura koju prenose mediji i internet itd.).

Preuređenje trga ispred BITEF teatra je bilo predviđeno ali nije realizovano nakon završetka radova na adaptaciji građevine 14. novembra 1988. godine i otvaranja objekta za publiku 3. marta 1989. godine.

2.1.3.2. Stanje opreme:

A

SEDIŠTE I KANCELARIJSKI PROSTOR BITEF TEATRA: P = 137m² , TERAZIJE BROJ 29/1

Oprema je u relativno skromnom stanju.

U 2019. godini je uloženo = 624.800,00

Broj konta	Opis	UKUPNO	01	04
425000	TEKUĆE POPRAVKE I ODRŽAVANJE (5229 + 5230)	32.000,00		47.870,00
425119	Tekuće popravke i održavanje ostalih objekata -Izvor 04: tekuće održavanje klima uređaja u oba prostora: Terazije 21 i Drinčićeva 1	11.000,00		11.000,00
425229	Ostale popravke i održavanje administrativne opreme: Izvor 01- održavanje sistema napajanja za internet stanicu--Terazije 29	21.200,00		21.200,00
512000	MAŠINE I OPREMA (od 5349 do 5357)	592.800,00	539.141,20	53.658,80
512200	Administrativna oprema Terazije 29	592.800,00	539.141,20	53.658,80
	UKUPNO	624.800,00	539.141,20	101.528,80

² 2015. godine BITEF teatar je počeo sa projektom BITEF ZONA, čiji se progami odvijaju u pomenutom prostoru, odnosno na Skveru Mire Trailović ispred BITEF teatra, zaštićenog spomenika kulture Beograda.

- Dodatna neophodna kancelarijska oprema za kancelarije, biblioteku i arhivu u skladu sa Pravilnikom o kancelarijskom i arhivskom poslovanju BITEF teatra (police, ormari, kase, vodootporni sanduci (kontejneri))
- Radne stolice za kancelarije u teatru
- Računarska oprema
- Oprema za digitalizaciju tekstualnih, foto, audio, video (VHS) materijala i prebacivanje sa mini dvd kasete na hard disk
- Oprema za konzervatorsku laboratoriju
- HD kamera Sony NEX-VG30E 18-200, 1 komad
- Video-stativ, 1 komad
- Foto-aparat, 2 komada
- Programi za titlovanje u Wordu
- Programi za titlovanje u Pdf-u
- Klima uređaj, 2 komada
- Plafonska led rasveta u 7 kancelarija i u hodniku
- Stone lampe, 15 komada
- Aparat za prečišćavanje vode – ugradni NOBEL
- Mašina za pranje sudova
- Aspirator za mini-kuhinju, jer nema prirodne niti izvedene ventilacije u toj prostoriji

B

OPREMA: BITEF TEATAR, DRINČIĆEVA 1:

Oprema je zastarela i nužno je u upotrebi.

Audio oprema (preko 25 godina)

Pored učestalih kvarova postoji mogućnost da ostanemo bez mogućnosti da nastavimo rad, a zamena ne postoji za sledeću opremu.

U 2019. godini je uloženo:

Broj konta	Opis	UKUPNO	01	04
425000	TEKUĆE POPRAVKE I ODRŽAVANJE (5229 + 5230)	628.147,60		15.670,00
425219	Ostale popravke i održavanje opreme za saobraćaj Tekuće održavanje vozila Bitef teatra	15.670,00		15.670,00
425262	Tekuće popravke i održavanje opreme za kulturu PP zaštita i održavanje opreme za kulturu =-Drinčićeva 1	612.477,60	612.477,60	
512000	MAŠINE I OPREMA (od 5349 do 5357)	1.060.958,80		
512631	Oprema za kulturu, obrazovanje, nauku... -izvor 01 – nabavka opreme neophodne za programe kulture uređaja u oba prostora: Terazije 21 i Drinčićeva 1 =597.938,80 (projektor Epson) +463.020,00 (razna oprema)	1.060.958,80	1.060.958,80	
	UKUPNO	1.689.106,40	1.673.496,40	15.670,00

Audio-oprema, koja je hitno potrebna

1. Miks konzola za zvuk (napajanje je bilo skoro na popravci), liniski paneli otkazuju!

Predlog: Nabavka digitalne miksete po akcijskim uslovima. Link u nastavku.

<http://www.audiopro.rs/proizvod/behringer-wing-midas-dl32-bundle-ogranicena-kolicina?idPro=51106>

2.Hitna nabavka ozvučenja:

Pojačala, skretnice, procesori i zvučne kutije kojim bi bili zamenjeno postojeće zastarelo scensko ozvučenje, koje je više puta servisirano i koje je i dalje skoro nefunkcionalno..

3.Nabavka UPS uređaja kojim bi sprečili kvar uređaja prilikom nestanka električne energije ili promena u naponu.

- Veći broj mikrofonskih kablova, stalaka za mikrofone i veća količina kablova za povezivanje uređaja

Za potrebe funkcionisanja teatra pored sredstava koja su navedena u okviru Plana za 2020. godinu neophodno je nabaviti sledeću opremu:

- Audio-oprema, koja je hitno potrebna

1. Miks konzola za zvuk (napajanje je bilo skoro na popravci), liniski paneli otkazuju!

Predlog: Nabavka digitalne miksete po akcijskim uslovima. Link u nastavku.

2.Hitna nabavka ozvučenja:

Pojačala, skretnice, procesori i zvučne kutije kojim bi bili zamenjeno postojeće zastarelo scensko ozvučenje, koje je više puta servisirano i koje je i dalje skro nefunkcionalno..

3.Nabavka UPS uređaja kojim bi sprečili kvar uređaja prilikom nestanka električne energije ili promena u naponu.

Veći broj mikrofonskih kablova, stalaka za mikrofone i veća količina kablova za povezivanje uređaja

- Oprema za digitalizaciju tekstualnih, foto, audio, video (VHS) materijala i prebacivanje sa mini dvd kasete na hard disk
- Oprema za konzervatorsku laboratoriju
- HD kamera Sony NEX-VG30E 18-200, 1 komad
- Video-stativ, 1 komad
- Foto-aparat, 2 komada
- Programi za titlovanje u Wordu
- Programi za titlovanje u Pdf-u
- Rashladni sistemi
- Aparat za prečišćavanje vode – ugradni NOBEL
- Mašina za pranje sudova
- Aspirator za mini-kuhinju, jer nema prirodne niti izvedene ventilacije u toj prostoriji
- Video oprema
- Video-platno za spoljnu upotrebu – za potrebe sloljne scene na Skveru Mire Trailović
- Rasveta za objekte, fasade, hale, fabrička dvorišta itd.
- Led reflektori širokih namena, manja potrošnja od klasičnih reflektora 6 komh150W.
- Kompjuterska oprema uključujući i laptop (sa pripadajućim programima), laserski štampač
- Oprema prostora biletarnice, ulaza i stepeništa
- Oprema portirnice: kompletan nameštaj, rasveta, oprema za mini-kuhinju sa mašinom za sudove i aparatom za prečišćavanje vode (Nobel)
- Oprema za garderobe: zamena unutrašnjih vrata na garderobama
- Oprema biletarnice: interaktivni totem
- Oprema izloga: klik-klak ramovi (30 komada)
- Nabavka delova sa ugradnjom za službeno kombi vozilo uz napomenu da će u 2020. godini biti potrebno nabaviti novo vozilo

2.1.4. Način grejanja

SEDIŠTE BITEF TEATRA I KANCELARIJE, TERAZIJE 29/1

Sistem daljinskog grejanja (Beogradske toplane)

BITEF TEATAR, DRINČIĆEVA 1

Etažno grejanje – individualna električna kotlarnica

MAGACIN, LUKA BEOGRAD

Nema grejanje

2. 2. PODACI O SREDSTVIMA KOJE JE USTANOVA ULOŽILA U NABAVKU OPREME I ODRŽAVANJE OBJEKTA I OPREME U 2018. GODINI

2.2.1. Podaci o nabavkama na koje se Zakon o javnim nabavkama primenjuje a za koje su sredstva obezbeđena iz budžeta grada Beograda (vrsta nabavke, realizovani iznos)

2.2.2. Podaci o nabavkama za koje se Zakon o javnim nabavkama ne primenjuje a za koje su sredstva obezbeđena iz budžeta grada Beograda (vrsta nabavke, realizovani iznos)

- Iz plana za 2019. godinu

A. Planirana sredstva iz budžeta grada Beograda za 2019. godinu na ekonomskoj klasifikaciji 01

ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ И ИЗДАЦИ		Извор 01 - Редовни	Извор 01 - Програми	Извор 01 - Манифеста ције	Извор 01 - укупно
400000	ТЕКУЋИ РАСХОДИ	12358179	13000000	26550000	51908179
410000	РАСХОДИ ЗА ЗАПОСЛЕНЕ	845900			845900
413000	НАКНАДЕ У НАТУРИ	845900	0	0	845900
413100	Накнаде у природи	845900			845900
420000	КОРИШЋЕЊЕ УСЛУГА И РОБА	10527453	13000000	26550000	50077453
421000	СТАЛНИ ТРОШКОВИ	5570196	0	3000000	8570196
421100	Трошкови платног промета и банкарских услуга	250000			250000
421211	Електрична енергија	2500000			2500000
421225	Централно грејање	245196			245196
421311	Водовод и канализација	120000			120000
421323	Заштита имовине	1000000			1000000
421324	Услуге чишћења (ЈКПГрадска чистоћа)	155000			155000
421400	Услуге комуникација	500000			500000
421500	Трошкови осигурања				0
421600	Закуп имовине и опреме	800000		3000000	3800000
422000	ТРОШКОВИ ПУТОВАЊА	0	0	50000	50000
422200	Трошкови сл. пут. у иностр.			500000	500000
423000	УСЛУГЕ ПО УГОВОРУ	3964277	2500000	6500000	12964277
423200	Компјутерске услуге	1064247			1064247
423400	Услуге информисања		1000000	2000000	3000000
423500	Стручне услуге	100000		1000000	1100000
423900	Остале опште услуге	2800030	1500000	3500000	7800030
424000	СПЕЦИЈАЛИЗОВАНЕ УСЛУГЕ	202980	10500000	17000000	27702980
424200	Услуге образовања, културе и спорта		6500000	11000000	17500000
424900	Устале специјализоване услуге	202980	4000000	6000000	10202980
425000	ТЕКУЋЕ ПОПРАВКЕ И ОДРЖАВАЊЕ	100000	0	0	100000
425200	Текуће поп. и одрж. опреме	100000			100000
426000	МАТЕРИЈАЛ	690000	0	0	690000
426100	Административни материјал	530000			530000
426800	Материјали за одржавање хигијене и угоститељство	160000			160000
460000	ДОНАЦИЈЕ, ДОТАЦИЈЕ И ТРАНСФЕРИ	854826	0	0	854826
465112	Остале текуће дотације и трансфери	854826			854826
480000	ОСТАЛИ РАСХОДИ	130000	0	0	130000
483000	НОВЧАНЕ КАЗНЕ И ПЕНАЛИ ПО РЕ	130000	0	0	130000

483100	Новчане казне и пенали по ренали
485000	Остале накнаде штете
485119	Накнаде штете
500000	ИЗДАЦИ ЗА НЕФИНАНСИЈСКУ ИМОВ
510000	ОСНОВНА СРЕДСТВА
512000	МАШИНЕ И ОПРЕМА
512600	Опрема за образовање, науку,
4+5	УКУПНИ РАСХОДИ И ИЗДАЦИ

130000			130000
0	0	0	0
			0
1500000	0	0	1500000
1500000	0	0	1500000
1500000	0	0	1500000
1500000			1500000
13858179	13000000	26550000	53408179

B. Neplanirana sredstva iz budžeta grada Beograda za 2019. godinu na ekonomskoj klasifikaciji 01

V. Planirana sredstva iz sopstvenih prihoda u Planu za 2019. godinu, na ekonomskoj klasifikaciji 04:

ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ И ИЗДАЦИ	
400000	ТЕКУЋИ РАСХОДИ
410000	РАСХОДИ ЗА ЗАПОСЛЕНЕ
413000	НАКНАДЕ У НАТУРИ
413100	Накнаде у натури
416000	НАГРАДЕ, БОНУСИ И ОСТАЛИ ПОС
416100	Награде, бонуси и остали посебни расходи
420000	КОРИШЋЕЊЕ УСЛУГА И РОБА
421000	СТАЛНИ ТРОШКОВИ
421100	Трошкови платног промета и банкарских услуга
421211	Електрична енергија
421311	Водовод и канализација
421325	Услуге чишћења
421400	Услуге комуникација
421500	Трошкови осигурања
421600	Закуп имовине и опреме
421900	Остали трошкови
422000	ТРОШКОВИ ПУТОВАЊА
422100	Трошкови сл. пут. у земљи
422200	Трошкови сл. пут. у иностр.
422300	Трошкови путовања у оквиру редовног рада
422900	Остали трошкови транспорта
423000	УСЛУГЕ ПО УГОВОРУ
423200	Компјутерске услуге
423300	Услуге образовања и усавршав
423400	Услуге информисања
423500	Стручне услуге
423700	Репрезентација
423900	Остале опште услуге
424000	СПЕЦИЈАЛИЗОВАНЕ УСЛУГЕ
424200	Услуге образовања, културе и спорта
424900	Устале специјализоване услуге
425000	ТЕКУЋЕ ПОПРАВКЕ И ОДРЖАВАЊЕ
425200	Текуће поп. и одрж. опреме
426000	МАТЕРИЈАЛ
426100	Административни материјал
426400	Материјали за саобраћај
426600	Материјали за образовање, културу и спорт

Извор 04 - Редовни	Извор 04 - Програми	Извор 04 - Манифестације	Извор 04 - укупно
12,570,000.00	6,200,000.00	12,700,000.00	31,470,000.00
200,000.00	0.00	0.00	200,000.00
100,000.00	0.00	0.00	100,000.00
100,000.00			100,000.00
100,000.00	0.00	0.00	100,000.00
100,000.00			100,000.00
12,370,000.00	6,200,000.00	12,700,000.00	31,270,000.00
2,420,000.00	200,000.00	2,500,000.00	5,120,000.00
150,000.00			150,000.00
50,000.00			50,000.00
30,000.00			30,000.00
300,000.00			300,000.00
1,500,000.00		1,000,000.00	2,500,000.00
70,000.00			70,000.00
200,000.00	200,000.00	1,500,000.00	1,900,000.00
120,000.00			120,000.00
1,500,000.00	750,000.00	500,000.00	2,750,000.00
300,000.00	300,000.00		600,000.00
1,000,000.00	450,000.00	500,000.00	1,950,000.00
50,000.00			50,000.00
150,000.00			150,000.00
3,150,000.00	1,300,000.00	2,700,000.00	7,150,000.00
200,000.00	200,000.00		400,000.00
150,000.00			150,000.00
500,000.00	200,000.00	1,000,000.00	1,700,000.00
100,000.00		500,000.00	600,000.00
400,000.00			400,000.00
1,800,000.00	900,000.00	1,200,000.00	3,900,000.00
4,300,000.00	3,450,000.00	6,800,000.00	14,550,000.00
4,000,000.00	3,000,000.00	5,000,000.00	12,000,000.00
300,000.00	450,000.00	1,800,000.00	2,550,000.00
200,000.00	0.00	0.00	200,000.00
200,000.00			200,000.00
800,000.00	500,000.00	200,000.00	1,500,000.00
200,000.00		100,000.00	300,000.00
100,000.00	100,000.00	100,000.00	300,000.00
250,000.00	400,000.00		650,000.00

426800	Материјали за одржавање хигијене и угоститељство	150,000.00			150,000.00
426900	Материјали за посебне намене	100,000.00			100,000.00
480000	ОСТАЛИ РАСХОДИ	280,000.00	0.00	0.00	280,000.00
482000	ПОРЕЗИ, ОБАВЕЗНЕ ТАКСЕ И КАЗ	150,000.00	0.00	0.00	150,000.00
482100	Остали порези	100,000.00			100,000.00
482200	Обавезне таксе	50,000.00			50,000.00
483000	НОВЧАНЕ КАЗНЕ И ПЕНАЛИ ПО РЕ	130,000.00	0.00	0.00	130,000.00
483100	Новчане казне и пенали по ренали	130,000.00			130,000.00
500000	ИЗДАЦИ ЗА НЕФИНАНСИЈСКУ ИМОВ	450,000.00	0.00	0.00	450,000.00
510000	ОСНОВНА СРЕДСТВА	450,000.00	0.00	0.00	450,000.00
512000	МАШИНЕ И ОПРЕМА	450,000.00	0.00	0.00	450,000.00
512200	Административна опрема	200,000.00			200,000.00
512600	Опрема за образовање, науку,	250,000.00			250,000.00
4+5	УКУПНИ РАСХОДИ И ИЗДАЦИ	13,020,000.00	6,200,000.00	12,700,000.00	31,920,000.00

G Neplanirana sredstva iz sopstvenih prihoda za 2019. godinu na ekonomskoj klasifikaciji 04.

/

3. PODACI O ZAPOSLENIMA – STANJE NA DAN 31.12.2019. GODINE

3.1. UKUPAN BROJ ZAPOSLENIH = 20

3.2. STRUKTURA ZAPOSLENIH:

- radni odnos na neodređeno vreme =18
- radni odnos na određeno vreme =2 (1 direktor+1 vatrogasac)
- broj budžetski finansiranih radnih mesta =20
- ukupan broj angažovanih radnika po ugovorima u toku 2019. godine:
 - Po ugovorima o privremenim i povremenim poslovima =6 (preko omladinske zadruge)
 - Po ugovorima o delu =3 (Upravni odbor) + 1 (održavanje higijene) + 1 (obezbeđenje) + 4 (žiri festivala)
 - Po autorskim ugovorima =52 (nerezidenti =12, rezidenti =40)

3.3. KO JE KO U BITEF TEATRU U 2019. GODINI

1. Miloš Latinović, direktor (imenovan na određeno vreme)
2. Jelena Knežević, organizator programa – izvršni direktor Festivala
3. Jelena Bogavac, dramaturg
4. Nenad Darić, sekretar
5. Vesna Bogunović, umetnički sekretar
6. Aleksandra Cvetković, finansijski rukovodilac
7. Ljubomir Radivojević, majstor pozornice
8. Aleksandra Marković Kostić, samostalni finansijski organizator
9. Lidija Kostelac, poslovni sekretar
10. Miroljub Vladić, majstor tona
11. Dragan Đurković, majstor rasvete
12. Maja Jovanović, inspicijent
13. Dajana Nikolić, biletar
14. Goran Gavrančić, dekorater
15. Aleksandar Marinković, dekorater-rekvizeter
16. Vladan Milošević, dekorater-rekvizeter
17. Zorica Ivanišević, higijeničar
18. Marko Tadić, higijeničar scene
19. Miroslav Radović, vatrogasac
20. Ksenija Đurović, domar

SARADNICI ANGAŽOVANI PO PROJEKTIMA u 2019:

1. Sanja Ljumović, organizator programa
2. Tamara Pović, saradnik organizatora programa

3. Jugoslav Hadžić, majstor tona
4. Igor Milenković, majstor rasvete
5. Marta Narančić, garderober
6. Uroš Ranković, overa ulaznica na ulazu u teatar

AGENCIJE:

1. Slavica Hinić, PR za ostale uslužne delatnosti podrške poslovanju Spika, Beograd (Zemun)
2. Nenad Šugić, PR agencija za upravljanje računarskim sistemima i pružanje usluga podrške Recit, Beograd

BG UNIVERZITETSKA PRAKSA 2019: Marija Nedeljkov, msr etnolog-antropolog, Lidija Horvat, dipl. prof. srpskog jezika i književnosti, Kristina Stevanić, sociološkinja

Ugovor se realizuje u saradnji sa Centrom za razvoj karijere i savetovanje studenata Univerziteta u Beogradu.

Zahvaljujemo se svim saradnicama i saradnicima koje BITEF teatar angažuje preko omladinske organizacije SAT, kao i samoj organizaciji na profesionalnosti u dosadašnjoj saradnji.

Zahvaljujemo se akademijama i univerzitetima čiji su studenti učestvovali u programima / projektima BITEF teatra u 2019. godini, kao i svima koji su svojim znanjima, dobrom voljom i entuzijazmom podržali BITEF teatar i dali doprinos radu ove gradske institucije kulture.

4. PROGRAMSKI DEO

4.1. UKRATKO O BITEF TEATRU

BITEF teatar je ustanova grada Beograda od značaja za kulturu grada i šire. Osnovan je na inicijativu legendarne Mire Trailović, 3. marta 1989. godine, kao tada najmlađe beogradsko pozorište i jedinstveno po svom izvoru. Grad Beograd je na tekovinama jednog od najstarijih i najznačajnijih pozorišnih festivala, BITEF (1967), nakon dvadeset godina postojanja, osnovao i BITEFOVO pozorište. Tada je festival već uveliko bio jedan od najpoznatijih i najživljih poprišta novih svetskih teatarskih zbivanja.

Na adresi Skver Mire Trailović broj 1, u rekonstruisanoj zgradi evangelističke crkve tokom građene Drugog svetskog rata,³ a danas spomenika kulture grada Beograda (od 2013. godine), već 31 godinu postoji kao projektno pozorište koje nema stalno zaposlen umetnički ansambl.

Teatar na Skveru Mire Trailović, jedna je od ključnih tekovina Beogradskog internacionalnog teatarskog festivala – BITEF-a. Nastao je na inicijativu Mire Trailović, kao ustanova kulture od značaja 3. marta 1989. godine u vrlo specifičnom, burnom i delikatnom periodu devedesetih.

Od tog dana BITEF-ovo "neuhvatljivo" pozorište, sasvim nove energije i strasti, neguje „drugu / drugačiju“ scensku delatnost u domaćoj produkciji; ne održava "status quo" stalnog repertoara već se kreće kroz nekoliko pozorišnih koncepcija paralelno (od tradicionalne do novih umetničkih vrsta, različitih praksi i procesa koji koriste multi-medijske načine izražavanja); insistira, otvara i osvetljava sporna pitanja u društvu, naglašavajući ulogu teatra u učestvovanju i normiranju javne sfere; okuplja različite pozorišne grupe, trupe i umetnike kako iz institucionalne, tako i sa alternativne teatarske scene.

Kao pozorište „koje misli, govori i sporazumeva se jezikom budućnosti“ (kao i kroz sećanja i čitanja paradigmi prošlosti), okrenuto je istraživačkim praksama, ispitivanju granica pozorišnog izraza i inovativnoj, mladalačkoj „otvorenoj“ sceni. BITEF teatar, širokog spektra programskih delatnosti, divergentnih koncepata izvođenja u kojima ne preovlađuje nijedna paradigma i vertikalnih multikulturalnih sadržaja, ostaje i u četvrtoj deceniji postojanja privržen svojoj estetskoj vertikali oko koje je i nastao – BITEF festivalu. BITEF teatar dejstvuje kreativno, angažovano i provokativno, kao interaktivni i interdisciplinarni prostor našeg grada, naše umetnosti, društva, kulture i vaninstitucionalnog obrazovanja.

Otvoreno je zapitan nad umetničkim praksama koje su napustile „homogena polja“ velike modernističke ideologije, nad autonomijom umetnosti, umetničkih medija i disciplina. Ukazuje na krhkost koherentnosti scenskog univerzuma, njegovih ponekad mekih i propustljivih granica, ili napetih do praska, pa čak i bolne potrebe za potpunom negacijom.

Problemizujući teme koje se tiču pojedinca koji živi i čini društvenu zajednicu, ima za cilj emancipaciju i nadogradnju individua kao samosvesnih jedinstvenih subjekata, čije svesno učešće, lični izbori i naponi konstruišu njihovu upotrebu kao građana de facto a ne de jure, kako u procesima sopstvenih tako i društvenih progresivnih transformacija.

BITEF teatar ne zagovara. BITEF teatar traga za ličnim i društvenim identitetom.

Svestan je prelomnih trenutaka kojima se proizvode različite istorijske i kulturalne situacije tokom 20. i početkom 21. veka (od istorijskih avangardi, postavangarde, neoavangarde, konceptualnih i postmodernih umetnosti osamdesetih godina, ratne tranzicije i raspada socijalističke Jugoslavije, politizacije umetnosti, početka novog veka i globalne tranzicije), pogotovo u društvenom kontekstu naše dinamične i dramatične sredine. Još od osnivanja, veoma odgovorno, postojano, ali i hrabro – avanturistički, svedoči i prolazi kroz važne periode nacionalne istorije i specifične društvene i psihološke okolnosti. Ne samo da istražuje i afirmiše savremene umetničke prakse već i markira tačke sukoba, interaktivno se njima baveći.

Trudi se da ne bude zaveden u interpretacijama fenomena „velikog umetničkog dela“, ali ni u „rešenjima“ koja se nameću nakon potpune promene prirode umetničkih medija i oblika istraživanja. Gradi, istražuje značenja i mapira složene, različite, a često i konceptualno suprotstavljene pravce promišljanja i umetničkih delovanja koja se proizvode ili pojavljuju u međudnosu umetničkog dela i umetnosti, kulture i društva, a koji su najpogodniji kao okvir za idejnu sadržinu scenskog delovanja. BITEF teatar, u tom smislu, svakako ne predstavlja samo nastavak u razvoju autentičnog srpskog teatra, koji se formira negde između zapadne i istočne pozorišne produkcije i filozofije začete početkom 20. veka.

³ *Evangelistička crkva – BITEF teatar u Beogradu*, Biljana Mišić, UDK 725.822(497.11); 726.77(497.11). Idejni projekat za crkvu izradio je 1940. godine Oto Bartning (Otto Bartning, 1883–1959), jedan od najpoznatijih i najuticajnijih nemačkih arhitekata i teoretičara arhitekture dvadesetog veka. Prilikom realizacije Bartningove idejne skice za beogradsku evangelističku crkvu došlo je do izvesnog odstupanja. Kako je to bio običaj kada je reč o „uvezenim“ projektima, razrada nacrtu izvedena je u beogradskom projektantskom birou arhitekta Đorđa V. Staševskog. Radovi su otpočeli 20. avgusta 1940. godine, a izvođač je bilo tehničko preduzeće arhitekta Milana Sekulića. Temelji nove crkve svečano su osvećeni 20. oktobra iste godine. Zoran Manević, *Arhitektura i politika (1937–1941)*, Zbornik za likovne umetnosti Matice srpske, br. 20, Novi Sad, 1984. Nakon Prvog svetskog rata, značajan broj objekata građen po projektu stranih autora potpisan je i od strane naših arhitekata koji su rukovodili njihovim izvođenjem. Ovakav vid saradnje predstavljao je jedan od metoda širenja različitih evropskih uticaja u domaćoj sredini.

Pored organizacije prestižnog BITEFA – Beogradskog internacionalnog pozorišnog festivala, ovo pozorište razvija platforme za tzv. dvostruka čitanja u umetnosti (reprezentujuće – reprezentovano) kako kroz govorni, gestualni i teatar pokreta i tela, cirkuske i lutkarske predstave, ulične akcije i hepeninge, tako i kroz radio, internet i muzički teatar, kroz film, video itd.

Sopstvenim produkcijama, koprodukcijama sa institucijama iz Evrope i sveta, kao i kroz programe međunarodne razmene umetnika i edukacije i radionice (workshops) itd., BITEF teatar razvija aktivnu, savremenu i drugačiju umetničku scenu Beograda, kreativne vitalnosti i trajnog, produktivnog odjeka.

BITEF teatar traži, iznalazi i nudi drugačije pristupe i, u traganju za prirodom ljudskog društva i čoveka, postavlja pitanja, kreira i odražava društvene ustalasanosti. Obogaćuje savremenu društvenu stvarnost temama kojima se ranije nije bavila ili se bavila u tišoj formi.

Zadatak je odgovoran, zamaman i izazovan. Svake sezone, svake godine – nov i drugačiji.

Vesna Bogunović, umetnički sekretar

4.2. REPERTOAR BITEF TEATRA U 2019. GODINI

Izvor: Godišnji plan programa rada Bitef teatra u 2019. usvojen na sednici Upravnog odbora održanoj 18. januara 2019. godine

BITEF TEATAR

U 2019. godini, Bitef će obeležiti 30 godina postojanja, ali i krenuti u realizaciju novog koncepta pozorišta, koji podrazumeva veći stepen povezivanja samog pozorišta i Bitef festivala. Sve produkcije i aktivnosti pozorišta treba posmatrati u tom ključu - kontekstu proslave i kontekstu tranzicije.

U okviru proslave jubileja biće premijerno izvedena predstava M.I.R.A. u režiji Andraša Urbana. U svojoj prepoznatljivoj rediteljskoj poetici, Urban će napraviti neku vrstu omaža Bitefu, kulturnom nasleđu Bitef teatra, njegovom značaju za našu kulturu i društvo. Pored predstave biće izveden multimedijalni događaj u formi interaktivne izložbe- performansa U ZAVERI SA DUHOM POZORIŠTA (koncept i kustoskinja: Vesna Bogunović)

U prvj godini novog koncepta, Bitef će producirati pozorišne predstave poznatih umetnika u neočekivanim okolnostima – novim modelima saradnje, stavljanjem umetnika u prostor eksperimenata različitih od dominantnog kľuča njihovog dosadašnjeg stvaralaštva. U tom ključu biće premijerno izvedene dve predstave - PPOJEKAT FPAHKEHŠTAJH u saradnji sa Stanicom Servis za savremeni ples (april) i Bitef plesnom kompanijom i EKSPERIMENT (radni naziv predstave) u režiji Saša Milavić Dejvis (decembar).

Bitef teatar će kao i prethodnih godina biti otvoren za projekte sa nezavisne scene. Na Konkursu koji je raspisan za predloge nprojekata nezavisnih organizacija i autora će biti izabrani najbolji nprojekti koji će biti prikazani u decembru u formi „mini festivala“.

Planirana je i zajednička produkcija Bitef teatra i Bitef festivala koja će premijerno biti prikazana na 53. Bitefu, a potom ostati na repertoaru Bitef teatra; u pitanju je predstava poznate svetske autorke Konstance Makras koja će raditi sa domaćim autorima i izvođačima.

BITEF FESTIVAL

Radni slogan „Počnimo ljubav ispočetka“.

Fokus će biti na "imerzivnom teatru" (pozorište uranjanja). Jedan od glavnih nosilaca ovako osmišljenog programa je predstava Pozvani koreografa Cepe Bajensa u produkciji poznate belgijske trupe Ultima Vez. Osmišljava se novih modela zajedništva, nastalih kao rezultat interaktivnih pozorišnih i plesnih praksi, jecte glavno ishodište 53. Bitefa.

Ali, izgradnji nove zajednice nužno prethodi kriza i raspad aktuelne koja bi na ovom Bitefu bila prikazana kroz predstave nastale na bazi Eshilovih tragedija, prvih grandioznih pozorišnih plodova antičke civilizacije iz koje potiče i ovo posrnulo savremeno društvo. Bitef ulazi u koprodukciju Opecmuje u produkciji HT iz Genta (Belgija), a u režiji trenutno verovatno politički najpadikalnijeg i najprovokativnijeg svetskog reditelja mlađe-srednje generacije, Švajcapanca Mila Paya. Njena premijera ce očekuje u aprilu 2019, a Bitef će biti jedan od prvih festivala na kom će predstava biti igrana. Takođe, u toku su pregovori i u vezi sa formalno camosvojnim, oratorijumski koncipiranim i energetski razornim scenskim spektaklom Persijanci u koprodukciji Salcburškog festivala i Šaušpil Frankfurta, a u režiji jednog od, kada je scenski jezik u pitanju, najzanimljivijih nemačkih reditelja, Ulriha Rašea.

Miloš Latinović
Direktor Bitef teatra

4.3. REPERTOAR 2019.

4.3.1. PRODUKCIJE I KOPRODUKCIJE BITEF TEATRA NA REPERTOARU U 2019.

PRODUKCIJE BITEF TEATRA PREMIJERNO IZVEDENE U 2019.

1	M.I.R.A.	03.03.2018.
2	30 GODINA BITEF TEATRA Tridesetočasovni multimedijalni događaj – izloženi teatar – izložba u teatru I DALJE U ZAVERI sa pozorišnim duhom	11.03.2019.
3	30 GODINA BITEF TEATRA Prezentacija leksikona Roberto Ćulija / Roberto Ciulli MOJ ABECDARIJUM POZORIŠTA / MEIN ABC DES THEATERS	01.04.2019.
4	FILOZOFSKI TEATAR U BITEF TEATRU – PROSTOR DIJALOGA I KRITIČKOG MIŠLJENJA. Filozofski teatar uređuje i vodi filozof Srećko Horvat SLOBODA MEDIJA I UZBUNJIVAČI / LANCEUR D'ALERTE / WHISTLEBLOWERS	30.11.2019.

PRODUKCIJE BITEF TEATRA PREMIJERNO IZVEDENE PRE 2019. GODINE

1	PROSTOR ZA REVOLUCIJU / REVOLUTIONARY ROOM	03.03.2018.
2	CAREVO NOVO ODELO / THE EMPEROR'S NEW CLOTHES	22. 12. 2018.
3	SLOBODA JE NAJSKUPLJA KAPITALISTIČKA REČ / FREEDOM: THE MOST EXPENSIVE CAPITALIST WORLD	28. 09. 2016.

KOPRODUKCIJE BITEF TEATRA PREMIJERNO IZVEDENE U 2019.

1	GODINA BEZ LETA	Bitef teatar i Stanica Servis za savremeni ples	05.04.2019.
2	GRADOVI KOJIM VIŠE NEMA / REMEMBERING CITIES THAT NO LONGER EXIST	Bitef teatar i Dorky Park	01.10.2019.
11 3	LEPA BRENA PROJECT	FLYING GINGER, Novi Sad i BITEF TEATAR, Beograd, Srbija	18.12.2019.

KOPRODUKCIJE BITEF TEATRA PREMIJERNO IZVEDENE PRE 2019. GODINE

1	SPROVOD U TEREZIENBURGU / TEMETÉS TERÉZVÁROTT / FUNERAL IN THERESIENBURG	BITEF teatar, Beograd i POZORIŠTE KOSZTOLÁNYI DEZSŐ / KOSZTOLÁNYI DEZSŐ SZÍNHÁZ, Subotica, Srbija	31.10. 2018. BITEF teatar, Beograd, Srbija 26. 11. 2018. Pozorište Kosztolányi Dezső, Subotica, Srbija
2	EPSKE IGRICE: ŽENIDBA DUŠANOVA / EPIC GAMES – THE WEDDING OF EMPEROR DUŠAN	HOP.LA! i BITEF teatar, Beograd, Srbija	21. 09. 2018. 52 BITEF BITEF Polifonija
3	SAN LETNJE NOĆI / A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM	CENTAR ZA KULTURU TIVAT, Crna Gora i BITEF teatar, Beograd, Srbija	23. 07. 2018. XIII Festival mediteranskog teatra Purgatorije 08.10.2018. BITEF teatar, Beograd, Srbija
4	SEVEROISTOK / NORDOST	BITEF teatar i BEO ART, Beograd, Srbija	14. 04. 2018. BITEF teatar, Beograd, Srbija
5	Julija	HARTEFAKT FOND, BITEF teatar, Beograd, Srbija	09. 10. 2017. BITEF teatar, Beograd, Srbija
6	CARSTVO NEBESKO / KINGDOM OF HEAVEN u okviru projekta EPIKA	NARODNO POZORIŠTE BEOGRAD I BITEF teatar (51. BITEF), Beograd, Srbija	26. 09. 2017. U okviru Glavnog programa 51. Beogradskog

	BALKANIKA		Internacionalnog teatarskog festivala – 51. BITEFA 2017.
7	MAGBET / MACBETH	BITEF teatar, Beograd, Srbija i CENTAR ZA KULTURU TIVAT, Crna Gora	22. 07. 2017. U okviru Festivala mediteranskog teatra PURGATORIJE 2017 - Mi smo centar, Tivat, Crna Gora 04. 11. 2017. BITEF teatar, Beograd, Srbija
8	JAMI DISTRIKT / JAMI DISTRICT	CENTAR ZA KULTURU TIVAT, Crna Gora; BITEF teatar, Beograd, Srbija, ASOCIJACIJA MASZK, Segedin, Mađarska, Think Tank Studio, Novi Sad, Srbija	24. 03. 2017. Firchie Think Tank Studio: Novi Sad, Srbija
10	DRUGOVI, JA SE NI SADA NE STIDIM SVOJE KOMUNISTIČKE PROŠLOSTI / I AM NOT ASHAMED OF MY COMMUNIST PAST	SANJA MITROVIĆ / STAND UP TALL PRODUCTIONS, AMSTERDAM, Holandija, BITEF teatar, Beograd, Srbija, BEURSSCHOUWBURG, Brisel, Belgija	27. 05. 2016. godine BITEF teatar, Beograd, Srbija 7. 10. 2016. godine, BEURSSCHOUWBURG, Brisel, Belgija
12	O S(A)VESTI – ESEJ U POKRETU O DADI VUJASINOVIĆ / DADA – AN ESSAY IN MOVEMENT ABOUT DADA VUJASINOVIĆ	HLEB TEATAR I BITEF teatar, Beograd, Srbija	06. 04. 2014. BITEF teatar, Beograd, Srbija

BROJ PROGRAMA, IGRANJA I GLEDALACA ZA PREDSTAVE KOJE SU ODRŽANE U I VAN BITEF TEATRA

Broj programa =18+11+28+26=83

- za programe koji su održani u BITEF teatru =18
 - o 6 produkcija
 - 4 premijerno izvedene u 2019,
 - 2 premijerno izvedene pre 2019
 - o 11 koprodukcija
 - 3 premijerno izvedene u 2019,
 - 8 premijerno izvedenih pre 2019
- za programe Bitef teatra koji su gostovali=11
 - o 5 produkcije
 - 4 u Srbiji, 1 van Srbije
 - o 6 koprodukcija
 - 4 u Srbiji, 5 van Srbije
- za programe koji su gostovali u Bitef teatru=28
 - o iz Beograda=14
 - o iz Srbije=5
 - o iz inostranstva=9
- Posebni programi=26
 - o Moj Abecedarijum pozorišta / Mein ABC des theaters / Roberto Ćuli (Roberto Ciulli)=1
 - o 53. Bitef= 23
 - o TRIBINA: MIRA TRAILOVIĆ (1924 – 1976 – 1983 – 1989) – Pre i posle svega — jeste teatar * Pariz-1
 - o Digitalni Bitef teatar=1

Od toga u BITEF teatru=18+28+4=50

Broj igranja programa =62+54+38+106=260

- za programe koji su održani u BITEF teatru=62
 - o 26 igranja produkcija
 - 13 premijerno izvedenih u 2019
 - 13 premijerno izvedenih pre 2019
 - o 36 igranja koprodukcija
 - 13 premijerno izvedenih u 2019
 - 23 premijerno izvedenih pre 2019
- za programe Bitef teatra koji su gostovali =54
 - o 14 produkcija (10 u Srbiji, 4 van Srbije)
 - o 40 koprodukcija (16 u Srbiji, 24 van Srbije)
- za programe koji su gostovali u Bitef teatru=38
 - o iz Beograda=23
 - o iz Srbije=6
 - o iz inostranstva=9
- Posebni programi=1+103+1+1=106
 - o Moj Abecedarijum pozorišta / Mein ABC des theaters / Roberto Ćuli (Roberto Ciulli)=1
 - o 53. Bitef= 103
 - o TRIBINA: MIRA TRAILOVIĆ (1924 – 1976 – 1983 – 1989) – Pre i posle svega — jeste teatar * Pariz-1
 - o Digitalni Bitef teatar=1

Od toga u BITEF teatru=62+38+4=104

Broj gledalaca=7.884+11.261+14.814+13.955=47.914

- na programima koji su održani u BITEF teatru=7.884
 - o na produkcijama=3.736
 - na premijerno izvedenim u 2019=2.184
 - na premijerno izvedenim pre 2019=1.552
 - o na koprodukcijama=4148
 - na premijerno izvedenim u 2019=1.817
 - na premijerno izvedenim pre 2019=2.331

- na programima Bitef teatra koji su gostovali =11.261
 - o na produkcijama=3.280
 - u Srbiji=2.630
 - van Srbije=650
 - o na koprodukcijama=7.981
 - Srbiji=2.861
 - van Srbije=5.120

- na programima koji su gostovali u Bitef teatru= 14.814
 - o iz Beograda=2.830
 - o iz Srbije=791
 - o iz inostranstva=11.193

- Posebni programi=90+13.195+80+590=13.955
 - o Moj Abecedarijum pozorišta / Mein ABC des theaters / Roberto Ćuli (Roberto Ciulli)=90
 - o 53. Bitef=13.195
 - o TRIBINA: MIRA TRAILOVIĆ (1924 – 1976 – 1983 – 1989) – Pre i posle svega — jeste teatar, Pariz=80
 - o Digitalni Bitef teatar=590

Od toga u BITEF teatru=7884+14.814+90+1760+590=25.138

NA FESTIVALIMA

PRODUKCIJE	KOPRODUKCIJE
Broj programa: 4 (3 u Srbiji, 1 van Srbije) Broj igranja programa: 12 (9 u Srbiji, 3 van Srbije) Broj gledalaca: 3.030 (2.430 u Srbiji, 600 van Srbije)	Broj programa: 4 (1 u Srbiji, 3 van Srbije) Broj igranja programa: 10 (1 u Srbiji, 9 van Srbije) Broj gledalaca: 1.990 (160 u Srbiji, 1.830 van Srbije)

4.3.2. BROJ PROGRAMA, IGRANJA I GLEDALACA ZA PREDSTAVE
KOJE SU ODRŽANE U BITEF TEATRU U 2019.

TABELARNI PRIKAZ

4.3.2.1. - PRODUKCIJE BITEF TEATRA U 2019.

4.3.2.1.1. PRODUKCIJE BITEF TEATRA PREMIJERNO IZVEDENE U 2019.

Predstava	Podela	Premijera:	Datum igranja u BITEF teatru	Broj igranja	Broj gledalaca	
1	M.I.R.A.	Režija i scenografija: Andraš Urban; dramaturgija: Vedrana Božinović; igraju: Mirjana Karanović, Suzana Lukić, Isidora Simijonović, Anđela Jovanović, Gorica Regodić; muzika: Irena Popović Dragović; kostim: Marina Sremac; scenski pokret: Aniko Kiš; dizajn: Arpad Blaško; fotografija: Nenad Šugić. Trajanje: 1h 30'.	03.03.2019.	03.03.	1	178
			06.03.	1	124	
			25.03.	1	176	
			05.04.	1	144	
			11.04.	1	109	
			19.05.	1	110	
			23.05.	1	167	
			18.11.	1	87	
			25.11.	1	65	
			06.12.	1	121	
	UKUPNO 1			10	1281	
2.	30 GODINA BITEF TEATRA Tridesetočasovni multimedijalni događaj – izloženi teatar – izložba u teatru I DALJE U ZAVERI sa pozorišnim duhom	Autorke: Vesna Bogunović i Jelena Stojanović, saradnice i istraživači: Marija Nedeljkov, Maja Čuk, Natalija Jevtović, stručna saradnica: Jelena Bogavac, montaža video i audio materijala: Nenad Šugić, obrada video materijala: Bojan Nikolić, obrada audio materijala: Nenad Đorđević, obrada grafičkih materijala: Milan Damljanović, tehnička podrška: Ljubomir Radivojević, Mirosljub Vladić, Dragan Đurković, Jugoslav Hadžić, Igor Milenković, odnosi s javnošću: Slavica Hinić, organizacija: Sanja Ljumović, ostali učesnici: zaposleni u Bitef teatru studentkinja na praksi: Ana Stefanović	11 -12.03.2019	600		
	UKUPNO 2		1	600	1	600
3.	30 GODINA BITEF TEATRA Prezentacija leksikona Roberto Čulija / Roberto Ciulli MOJ ABECEDARIJUM POZORIŠTA / MEIN ABC DES THEATERS	Govornik i autor: Roberto Ciulli (Theatre an der Ruhr); moderatori: Miloš Latinović, Vesna Bogunović (Bitef teatar)*; konsektivni prevod: Jelena Kostić Tomović. Nakon prezentacije sledi razgovor publike sa autorom. Trajanje: oko 90'	01.04.2019..	200		
	UKUPNO 3		1	200	1	200
4.	FILOZOFSKI TEATAR U BITEF TEATRU – SLOBODA MEDIJA I UZBUNJIVAČI / LANCEUR D'ALERTE / WHISTLEBLOWERS	Filozofski teatar uređuje i vodi filozof Srećko Horvat Gošća: Stefaniya Maurici / Stefania Maurizi (https://stefaniamaurizi.it/en-idx.html)	30.11.2019.			
	UKUPNO 4		1	103	1	103
UKUPNO BROJ PROGRAMA					4	
UKUPNO BROJ IGRANJA					13	
UKUPNO BROJ PUBLIKE					2184	

4.3.2.1.2. PRODUKCIJE BITEF TEATRA PREMIJERNO IZVEDENE PRE 2019. GODINE

	Predstava	Podela	Premijera	Datum igranja u BITEF teatru	Broj igranja	Broj gledalaca
1	PROSTOR ZA REVOLUCIJU / REVOLUTIONARY ROOM	Koreografija i koncept: Isidora Stanišić; kompozicija: Darja Janošević; dramaturgija: Igor Koruga; izvode: igrači Bitef dens kompanije: Ana Ignjatović Zagorac, Nataša Gvozdenović, Boris Vidaković, Tamara Pjević, Miona Petrović, Jakša Filipovac i Nikola Živanović	03. 03. 2018.	16.01. 22.03. 14.11.	1 1 1	90 109 75
	UKUPNO 1				3	274
2.	Po motivima istoimene bajke H. K. Andersena: CAREVO NOVO ODELO / THE EMPEROR'S NEW CLOTHES (Plesna predstava za decu i mlade)	Tekst i režija: Jelena Kajgo, muzika: Aleksandra Đokić, koreografija: Dejana Volarev, kostim: Selen Orb, dizajn i fotografija: Nenad Šugjić, izvode: Slaven Došlo, Sara Tasić, Jakša Filipovac, Una Vujošević, Helena Čelap, Una Đuričić, Anja Milosavljević, Nikola Živković i Tijana Ostojić Alternacije: Natalija Đečević i Nađa Novaković	22. 12. 2018.	29.01. 20.02. 21.02. 19.03. 20.03. 08.04. 09.04. 13.04. 13.04. 10.05.	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	142 178 100 121 166 161 144 97 97 72
	UKUPNO 2				10	1278
3.	BITEF teatar (50. BITEF); Maja Pelević i Olga Dimitrijević: SLOBODA JE NAJSKUPLJA KAPITALISTIČKA REČ / FREEDOM: THE MOST EXPENSIVE CAPITALIST WORD	Koreografija: Igor Koruga; učestvuju: Maja Pelević, Olga Dimitrijević; muzika: Anja Đorđević; kostimografija: Ljiljana Dragović; video-montaža: Deana Petrović; svetlo: Dragan Đurković, Igor Milenković; ton: Miroљub Vladić, Jugoslav Hadžić	28. 09. 2016.	/	/	/
	UKUPNO 3			/	/	/
	UKUPNO BROJ PROGRAMA					2
	UKUPNO BROJ IGRANJA					13
	UKUPNO BROJ PUBLIKE					1552

4.3.2.2. IGRANJA U BITEF TEATRU - KOPRODUKCIJE BITEF TEATRA U 2019. GODINI

4.3.2.2.1. KOPRODUKCIJE BITEF TEATRA PREMIJERNO IZVEDENE U 2019.

Predstava	Koproducenti	Podela	Premijera	Datum igranja u BITEF teatru	Broj igranja	Broj gledalaca
1. LEPA BRENA PROJECT	FLYING GINGER, Novi Sad i BITEF TEATAR, Beograd, Srbija Koprodukcija: Schlachthaus theater Bern.	Koncept i režija: Olga Dimitrijević i Vladimir Aleksić; tekst: Olga Dimitrijević, Maja Pelević, Slobodan Obradović, Vedrana Klepica, Tanja Šljivar; igraju: Jovana Gavrilović, Jasna Đuričić, Jelena Ilić, Tamara Krcunović, Ivan Marković; dramaturgija: Dimitrije Kokanov; muzika: Draško Adžić; scenografija: Nikola Knežević; kostim: Milica Kolarić, Senka Kljakić; koreografija: Igor Koruga; izvršna produkcija: Olivera Kecojević. . Trajanje: 90'.	18.12.2019.	18.12.		180
				20.12.		175
				21.12.		180
				22.12.		178
UKUPNO 1					4	713
2. GRADOVI KOJIH VIŠE NEMA / REMEMBERING CITIES THAT NO LONGER EXIST	Bitef teatar i Dorky Park	Koreografija: Konstanca Makras / Constanza Macras; asistenti koreografa: Emil Norbert Bordás, Miki Šođi / Miki Shoji; muzika: Aleksandra Đokić; kostim: Selena Orb; izrada scenografije: Ljubomir Radivojević; izvode: Marija Bergam, Ana Ignjatović Zagorac, Branko Mitrović, Tamara Pjević, Miona Petrović, Jakša Filipovac, Nataša Gvozdenović, Nikola Živković, Una Vujošević. Fotografija: Jelena Janković Grafički dizajn: Katarina Popović Izrada scenografije: Ljubomir Radivojević Prevodilac: Vesna Radovanović Organizacija: Kristina Jusufović, Aleksa Mijatović	01.10. 2019.	01.10.		167
				02.10.		130
				12.10.		180
				29.11.		85
				25.12.		108
UKUPNO 2					5	670
3. GODINA BEZ LETA	Bitef teatar i Stanica Servis za savremeni ples	Koncept i koreografija: Dušan Murić, Jovana Rakić, Marko Milić Izvođenje i umetnička saradnja: Nemanja Bošković, Ana Zagorac Ignjatović, Katarina Ilijašević, Miloš Janjić, Jana Milenković, Nina Pantović, Miona Petrović, Tamara Pjević, Danka Sekulović, Hristina Šormaz, Boris Vidaković, Nikola Živković Kostimograf: Đorđe Tešić Kompozitor: Bojan Palikuća Producentkinje: Ana Vuković, Sanja Ljumović Video art: Jovan Nedeljковиć, Marko Bogunović, Marta Mandić Fotograf: Matija Jovanović Grafički dizajner: Arpad Blaško	05.04.2019.	05.04.	1	178
				06.04.	1	151
				24.04.	1	46
				15.05.	1	59
UKUPNO 3					4	434
UKUPNO BROJ PROGRAMA						3
UKUPNO BROJ IGRANJA						13
UKUPNO BROJ PUBLIKE						1817

4.3.2.1.2. KOPRODUKCIJE BITEF TEATRA PREMIJERNO IZVEDENE PRE 2019.

	Predstava	Koproducenti	Podela	Premijera	Datum igranja u BITEF teatru	Broj igranja	Broj gledalaca
1	Miroslav Krleža: SPROVOD U TEREZIENBURGU / TEMETÉS TERÉZVÁROTT / FUNERAL IN THERESIENBURG	BITEF teatar, Beograd i POZORIŠTE KOSZTOLÁNYI DEZSŐ / KOSZTOLÁNYI DEZSŐ SZÍNHÁZ, Subotica, Srbija	Režija: Anđelka Nikolić; scena i kostim: Olga Mrđenović; kompozitor: Draško Adžić; dizajn svetla: Nikola Zavišić; scenski pokret: Aniko Kiss; lektura: Radovan Knežević; lektura (nemački jezik): Vesna Ćurčić; igraju: Marija Bergam, Gabor Mesaroš, Boris Kučov, Bojan Žirović	BITEF teatar 31. 10. 2018. 26. 11. 2018.	23.01. 22.02. 16.03. 09.04. 13.11.		64 39 104 72 88
	UKUPNO 1					5	367
2	EPSKE IGRICE: ŽENIDBA DUŠANOVA / EPIC GAMES – THE WEDDING OF EMPEROR DUŠAN	HOP.LA! i BITEF teatar, Beograd, Srbija	Koncept i režija: Anđelka Nikolić, dramaturgija: Olga Dimitrijević; saradnik iz oblasti primenjenog pozorišta: Petar Lukić; muzika: Ah, Ahilej; igraju: Anita Stojadinović, Đorđe Živadinović Grgur, Đorđe Branković; fotografije: Lidija Antonović	52 BITEF polifonija, 21. 09. 2018. BITEF teatar, 08. 10. 2018.	28.02. 03.04. 09.05. 28.10.	1 1 1 1	37 59 16 4
	UKUPNO 2					4	116
3	Po motivima istoimene drame Vilijama Šekspira / William Shakespeare: SAN LETNJE NOĆI / A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM	CENTAR ZA KULTURU TIVAT, Crna Gora i BITEF teatar, Beograd, Srbija	Koreografija: Isidora Stanišić; kostim i koncept scene: Slavna Martinović; dizajn svetla: Goran Balaban; muzički saradnik: Darja Janošević; igrači: BITEF dens kompanije: Ana Ignjatović Zagorac, Tamara Pjević, Branko Mitrović, Miona Petrović, Jakša Filipovac, Andrea Dobrić, Nikola Živković i Nađa Lukić; vizuelni identitet predstave: Mačej Kuzminski / Maciej Kuźmiński	XIII Festival mediteranskog teatra Purgatorije 2018. 23. 07. 2018. BITEF teatar, 12. 10. 2018.	19.01. 18.02.	1 1	48 63
	UKUPNO					2	111
4	Torsten Buhštajner / Torsten Buchsteiner: SEVEROISTOK / NORDOST	BITEF teatar i BEO ART, Beograd, Srbija	Režija: Jana Maričić; scena: Jasmina Holbus; kostim: Adrijana Pajić; kompozicije: Boža Obradinović; igraju: Katarina Žutić, Jovana Gavrilović i Milica Janevski	BITEF teatar, 14. 04. 2018.	22.01. 11.02.	1 1	48 68
	UKUPNO 4					2	116
5	Izvedbeni tekst: Milena Bogavac: JAMI DISTRIKT / JAMI DISTRICT – dokumentarna pozorišna predstava o najstarijoj naciji na svetu Predstava se realizuje uz podršku SOKOJ-a.	CENTAR ZA KULTURU TIVAT, Crna Gora; BITEF teatar, Beograd, Srbija, ASOCIJACIJA MASZK, Segedin, Mađarska, Think Tank Studio, Novi Sad, Srbija	Režija: Kokan Mladenović; originalna muzika: Marko Grubić; kostim: Ivana Nestorović; glume: Isidora Simijonović, Vanja Nenadić, Nina Nesković; muziku izvodi grupa Vroom: Jamal al Kiswani, Marko Grubić.	Firchie Think Tank Studio: Novi Sad 24. 03. 2017.	28.01. 01.02. 30.03. 02.04. 1.11. 2.11.	1 1 1 1 1 1	178 178 176 178 169 145
	UKUPNO 5					6	1024
6	Po motivima istoimene drame Vilijama Šekspira / William Shakespeare: MAGBET / MACBETH	BITEF teatar, Beograd, Srbija i CENTAR ZA KULTURU TIVAT, Crna Gora	koreografija: Miloš Isailović; kompozicija: Draško Adžić; dramaturgija: Jelena Kajgo; scenografija: Jasmina Holbus; kostimografija: Slavna Martinović; dizajn svetla: Jasmina Holbus, Luka Mihovilović; izvršna	22. 07. 2017. U okviru Festivala mediteranskog teatra PURGATORIJE 2017 - mi smo	/	/	/

			produkcija: Jovana Janjić. Vojislav Kaluđerović; igrači BITEF dens kompanije: Dejan Kolarov, Ana Ignjatović Zagorac, Miona Petrović, Branko Mitrović, Tamara Pjević, Nataša Gvozdenović i Jelena Bulatović	centar 04. 11. 2017. BITEF teatar, Beograd, Srbija			
	UKUPNO				/	/	/
7	CARSTVO NEBESKO / KINGDOM OF HEAVEN u okviru projekta EPIKA BALKANIKA	NARODNO POZORIŠTE BEOGRAD I BITEF teatar (51. BITEF*), Beograd, Srbija	Režija: Jernej Lorenci; dramaturgija: Matic Starina; koreografija i asistencija režije: Gregor Luštek; kompozicija: Karmina Šilec; kostim: Belinda Radulović; scena: Branko Hojnik; scenski govor: Ljiljana Mrkić Popović; igraju: Olga Odanović, Nataša Ninković, Nada Šargin, Hana Selimović, Branko Jerinić, Bojan Žirović, Milutin Milošević, Nikola Vujović, Slaven Došlo; fotografije: Sonja Žugić, Jelena Janković; dizajn svetla: Miodrag Milivojević, Branko Hojnik, Dragan Đurković, Igor Milenković; majstor maske: Marko Dukić	* 26. 09. 2017, u okviru glavnog programa 51. Beogradskog Internacionalnog teatarskog festivala – 51. BITEFA 2017.	24.02. 05.12.	1 1	243 243
	UKUPNO 7					2	486
8	Autorski projekat Mirjane Karanović: JULIJA	HARTEFAKT FOND, BITEF teatar, Beograd, Srbija	Izvođenje: Mirjana Karanović; koreografija: Sonja Vukićević; asistencija režije: Damjan Kecojević; scenografija: Mia David; kostimografija: Zora Mojsilović; kompozicija: Draško Adžić; dramaturgija: Nina Džuver; dizajn svetla: djuralight	BITEF teatar, 09. 10. 2017.	27.05.	1	44
	UKUPNO 8					1	44
9	Autorski projekat Sanje Krsmanović Tasić: O S(A)VESTI – ESEJ U POKRETU O DADI VUJASINOVIĆ / DADA – AN ESSAY IN MOVEMENT ABOUT DADA VUJASINOVIĆ	HLEB TEATAR I BITEF teatar, Beograd, Srbija	Koncept/režija/izvođenje: Sanja Krsmanović Tasić; video-rad/scenografija/dizajn programa: Anastasia Tasić; muzika: Aleksandra Đokić; kostim: Boris Čakširan; istraživanje/saradnja na dramaturgiji: Jelena Veljković i Maja Domonji; saradnica projekta: Aleksandra Vujasinović; izrada objekata: Stolarija Arbos – Nikola Tasić; izrada kostima: Modni atelje MA-Marija Antanasijević	Premijerno izveden na dvadesetogodišnjicu Dadine smrti, aprila 2014. u BITEF teatru	18.04.	1	69
	UKUPNO 9					1	69
10	DRUGOVI, JA SE NI SADA NE STIDIM SVOJE KOMUNISTIČKE PROŠLOSTI / I AM NOT ASHAMED OF MY COMMUNIST PAST	SANJA MITROVIĆ / STAND UP TALL PRODUCTIONS, AMSTERDAM, Holandija, BITEF teatar, Beograd, Srbija, BEURSSCHOUWBURG, Brisel, Belgija Koproductija: Beursschouwburg, Brisel, Belgija. Partneri: Pianofabriek, Brisel, Belgija; Centar Film, Jugoslovenska Kinoteka, Filmski	Koncept i izvođenje: Sanja Mitrović i Vladimir Aleksić Režija: Sanja Mitrović u saradnji sa Vladimirom Aleksićem Dramaturgija: Olga Dimitrijević, Jorge Palinhos Dizajn scene i kostima: Frédéric Denis Dizajn svetla: Giacomo Gorini Konsultanti: Cis Biernickx, Aleksandar Janković Produkcija i menadžment turneje: Liesbeth Stas Producent: Jelena Knežević, Kompozitor / dizajner zvuka:	27. 05. 2016. godine BITEF teatar, Beograd, Srbija 07. 10. 2016. godine, BEURSSCHOUWBURG, Brisel, Belgija	/	/	/

	Centar Srbije, Beograd, Srbija, uz podršku: Flemish Community, Flemish Community Commission, Ministarstva kulture Republike Srbije, Grada Beograda.	Vladimir Pejković Tehničar svetla: Dragan Đurković, Igor Milenković Majstori tona: Miroљjub Vladić, Jugoslav Hadžić Video-montažer: Nikola Vrzić Dekorateri: Aleksandar Marinković, Vladan Milošević, Goran Gavrančić Garderober: Marta Narančić				
UKUPNO 10				✓	✓	✓

UKUPNO BROJ PROGRAMA	10
UKUPNO BROJ IGRANJA	23
UKUPNO BROJ PUBLIKE	2331

4.3.3 GOSTOVANJA BITEF TEATRA U 2019.

Broj programa, igranja i gledalaca (produkcije, koprodukcije)

Broj programa, igranja i gledalaca na festivalima: u Srbiji i van Srbije (produkcije, koprodukcije)

TABELARNI PRIKAZ

4.3.3.1. PRODUKCIJE BITEF TEATRA

	Predstava / program i datum premijere	Produkcija / koprodukcija	Datum i mesto gostovanja	Broj igranja u Srbiji	Broj gledalaca	Broj igranja van Srbije	Broj gledalaca
1	M.I.R.A.	BITEF teatar, Beograd, Srbija 03.03.2019.	64. FESTIVAL STERIJINO POZORJE (Srpsko narodno pozorište, Scena Pera Dobrinović), Novi Sad,	01.06.	400		
			2. VIMINACIJUM FEST Arheološki park Viminacijum, Srbija	29.06.	400		
			Festival u Arandelovcu, Srbija	31.08.	150		
			Dom kulture Čačak, Srbija	10.10.	200		
			FESTIVAL BORINI POZORIŠNI DANI, Vranje, Srbija	24.10.	300		
			11. FESTIVAL DESIRE CENTRAL STATION 2019 (Pozorište „Kosztolányi Dezső), Subotica, Srbija	23.11.	300		
	UKUPNO 1			6	1750		
2	30 GODINA BITEF TEATRA Tridesetočasovni multimedijalni događaj – izloženi teatar – izložba u teatru I DALJE U ZAVERI sa pozorišnim duhom	BITEF teatar, Beograd, Srbija 10-11.03.2019.	16. Noć muzeja, Beograd, Srbija	18.05.	200		
			Festival savremenog plesa "Tanz Platz", Novi Sad, Srbija	5-7.9	200		
			11. FESTIVAL DESIRE CENTRAL STATION 2019, Savremena galerija u Subotici, Srbija	23.-06.12	400		
	UKUPNO 2			3	800		
3	Po motivima istoimene bajke H. K. Andersena: CAREVO NOVO ODELO / THE EMPEROR'S NEW CLOTHES (Plesna predstava za decu i mlade)	BITEF teatar, Beograd, Srbija 22. 12. 2018	24. Herceg festival - HAPS, Herceg Novi, Crna Gora			20.04.	300
			Centar za kulturu Tivat – 2.. Festival plesnog teatra (Ljetna scena) Tivat, Crna Gora			17.07.	200
	UKUPNO 3					2	500
4	PROSTOR ZA REVOLUCIJU / REVOLUTIONARY ROOM	BITEF teatar, Beograd, Srbija 03. 03. 2018	14. festival medieranskog teatra Purgatorije 2019 – Ljeto na sceni, 2. Festival plesnog teatra, Tovat, Crna Gora			15.07.	100
			23. koreografskih minijatura Dom kulture Studentski grad, Beograd, Srbija	25.10.	80		
	UKUPNO 4			1	80	1	100
5	SLOBODA JE NAJSKUPLJA KAPITALISTIČKA REČ /	BITEF teatar, Beograd, Srbija 28.09.2016.	THE MALADYPE THEATRE, u okviru projekta "Crossroads", Budimpešta, Mađarska			26.03.	50

	FREEDOM: THE MOST EXPENSIVE CAPITALIST WORD						
	UKUPNO 5					1	50
	UKUPNO 1-5			10	2630	4	650
	BROJ PROGRAMA						5
	BROJ IGRANJA						14
	BROJ GLEDALACA						3280

4.3.3.1.1. OD TOGA: BROJ PROGRAMA, IGRANJA I GLEDALACA NA FESTIVALIMA U I VAN SRBIJE

	Predstava / program i datum premijere	Produkcija / koprodukcija	Datum i mesto gostovanja	Broj igranja u Srbiji	Broj gledalaca	Broj igranja van Srbije	Broj gledalaca
1	M.I.R.A.	BITEF teatar, Beograd, Srbija 03.03.2019.	64. FESTIVAL STERIJINO POZORJE (Srpsko narodno pozorište, Scena Pera Dobrinović), Novi Sad,	01.06.	400		
			2. VIMINACIJUM FEST Arheološki park Viminacijum, Srbija	29.06.	400		
			Festival u Arandelovcu, Srbija	31.08.	150		
			FESTIVAL BORINI POZORIŠNI DANI, Vranje, Srbija	24.10.	300		
			11. FESTIVAL DESIRE CENTRAL STATION 2019 (Pozorište „Kosztolányi Dezső), Subotica, Srbija	23.11.	300		
	UKUPNO 1			5	1550		
2	30 GODINA BITEF TEATRA Tridesetočasovni multimedijalni događaj – izloženi teatar – izložba u teatru I DALJE U ZAVERI sa pozorišnim duhom	BITEF teatar, Beograd, Srbija 10-11.03.2019.	16. Noć muzeja, Beograd, Srbija	18.05.	200		
			Festival savremenog plesa "Tanz Platz", Novi Sad, Srbija	5-7.9	200		
			11. FESTIVAL DESIRE CENTRAL STATION 2019, Savremena galerija u Subotici, Srbija	23.-06.12	400		
	UKUPNO 2			3	800		
3	Po motivima istoimene bajke H. K. Andersena: CAREVO NOVO ODELO / THE EMPEROR'S NEW CLOTHES (Plesna predstava za decu i mlade)	BITEF teatar, Beograd, Srbija 22. 12. 2018	24. Herceg festival - HAPS, Herceg Novi, Crna Gora			20.04.	300
			Centar za kulturu Tivat – 2.. Festival plesnog teatra (Ljetna scena) Tivat, Crna Gora			17.07.	200
	UKUPNO 3					2	500
4	PROSTOR ZA REVOLUCIJU / REVOLUTIONARY ROOM	BITEF teatar, Beograd, Srbija 03. 03. 2018	14. festival medieranskog teatra Purgatorije 2019 – Ljeto na sceni, 2. Festival plesnog teara, Tovat, Crna Gora			15.07.	100
			23. koreografskih minijatura Dom kulture Studentski grad, Beograd, Srbija	25.10.	80		
	UKUPNO 4			1	80	1	100
	UKUPNO 1-4			9	2430	3	600
	BROJ PROGRAMA						4
	BROJ IGRANJA						12
	BROJ GLEDALACA						3030

4.3.3.2. KOPRODUKCIJE BITEF TEATRA

	Predstava / program i datum premijere	Produkcija / koprodukcija	Datum i mesto gostovanja	Broj igranja u Srbiji	Broj gledalaca	Broj igranja van Srbije	Broj gledalaca
1	SPROVOD U TEREZIJBURGU / TEMETÉS TERÉZVÁROTT / FUNERAL IN THERESIENBURG	BITEF TEATAR, Beograd i POZORIŠTE KOSZTOLÁNYI DEZSŐ / KOSZTOLÁNYI DEZSŐ SZÍNHÁZ, Subotica, Srbija 26.11.2018.	KOSZTOLÁNYI DEZSŐ / KOSZTOLÁNYI DEZSŐ SZÍNHÁZ U SUBOTICI, Srbija	10.01.	60		
				15.02.	25		
				18.03.	22		
				22.05.	22		
	UKUPNO 1			4	129		
2	SEVEROISTOK / NORDOST	BITEF TEATAR i BEO ART, Beograd, Srbija 14.04.2018.	NIKŠIČKO POZORIŠTE, Crna Gora			06.03.	200
			31. BARSKI LJETOPIŠ, ZIMSKA SCENA, Crna Gora			07.03.	150
			KULTURNO INFORMATIVNI CENTAR BUDO TOMOVIĆ, Podgorica, Crna Gora			08.03.	120
			HOTEL MEDITERAN, Budva – Bečići, Crna Gora			09.03.	60
			NARODNO POZORIŠTE NIŠ, Srbija	07.06.	62		
			PRVI UPAD FESTIVAL (SKC Novi Sad), Novi Sad, Srbija Novosadsko pozorište / Újvidéki Színház			02.11.	150
	UKUPNO 2			1	62	5	680
3	MAGBET / MACBETH	BITEF TEATAR, Beograd, Srbija, CENTAR ZA KULTURU TIVAT, Crna Gora 22. 07. 2017. U okviru Festivala mediteranskog teatra PURGATORIJE 2017 - Mi smo centar 04. 11. 2017. BITEF teatar, Beograd, Srbija	KULTURNO INFORMATIVNI CENTAR BUDO TOMOVIĆ, Podgorica, Crna Gora			17.03.	150
			KULTURNO INFORMATIVNI CENTAR BUDO TOMOVIĆ, Podgorica, Crna Gora			29.05.	200
			KULTURNI CENTAR GORNJI MILANOVAC, Srbija	27.11.	200		
	UKUPNO 3			1	200	2	350
4	JAMI DISTRIKT / JAMI DISTRICT	BITEF TEATAR, Beograd, Srbija, CENTAR ZA KULTURU TIVAT, Crna Gora, ASOCIJACIJA MASZK, Segedin, Mađarska, Think Tank Studio, Novi Sad, Srbija 24.03.2017.	GOETHE INSTITUT U PARIZU, Francuska U saradnji sa Centrom culturel de Serbie u Parizu i FICEP-om, uz podršku Ministarstva kulture Republike Srbije			07.02.	200
			FESTIVAL DE LIEGE, Lijez, Belgija			09.02.	700
			FESTIVAL DE LIEGE, Lijez, Belgija			10.02.	400
			ROKOKO THEATRE-U (PRAGUE CITY THEATRES), Prag, Češka			12.02.	300
			GOSTOVANJE U KAMERNOM TEATRU 55, Sarajevo, BIH			22.03.	160

			22. ART TREMA FESTIVAL, Ruma, Srbija	23.03.	160		
			NOVOSADSKO POZORIŠTE / ÚJVIDÉKI SZÍNHÁZ, Novi Sad, Srbija	28.03.	300		
			NARODNO POZORIŠTE SOMBOR, Srbija	29.03.	150		
			GRADSKO POZORIŠTE BEČEJ, Srbija	05.04.	250		
			KULTURNO INFORMATIVNI CENTAR BUDO TOMOVIĆ, Podgorica, Crna Gora			06.04.	200
			KRALJEVSKO POZORIŠTE ZETSKI DOM, Cetinje, Crna Gora			15.04.	350
			KULTURNI CENTAR NIKOLA ĐURKOVIĆ, Kotor, Crna Gora			16.04.	100
			UJVIDEKI SZINHAZ, Novi Sad, Srbija	17.04.	300		
			UJVIDEKI SZINHAZ, Novi Sad, Srbija	24.04.	150		
			CENTAR ZA SAVREMENU UMETNOST INKONST, Malmö, Švedska			25.04.	150
			RIKSTEATERN, Lund, Švedska			12.10.	400
			MESTNO GLEDALIŠČE PTUJ, Slovenija			14.10.	200
			BORŠČNIKOVA SREČANJA FEST, Maribor, Slovenija			21.10.	200
			DOM KULTURE ČAČAK, Srbija	22.10.	300		
			NARODNO POZORIŠTE NIŠ, Srbija	25.10.	250		
			UJVIDEKI SZINHAZ, Novi Sad, Srbija	07.11	350		
			ŠABAČKO POZORIŠTE, Srbija	06.11	200		
			UKUPNO 4	10	2410	12	3360
5	DRUGOVI, JA SE NI SADA NE STIDIM SVOJE KOMUNISTIČKE PROŠLOSTI / COMRADES, I AM NOT ASHAMED OF MY COMMUNIST PAST	SANJA MITROVIĆ/STAND UP TALL PRODUCTIONS, Amsterdam, Holandija i BITEF TEATAR 27. 05. 2016. godine BITEF teatar, Beograd, Srbija 07. 10. 2016. godine, BEURSSCHOUWBURG, Brisel, Belgija	HEBBEL AM UFER Festival COMRADES, I AM NOT ASHAMED OF MY COMMUNIST PAST Politics of Memory – 30 Years after the Fall of the Berlin Wall (HAU2) Berlin, Nemačka			16.03.	150
			HELLERAU – European Centre for the Arts, Dresden, Nemačka Seitenbühne Ost Theater			26.10.	100
						27.10.	80
			UKUPNO 5			3	330
6	O S(A)VESTI ESEJ U POKRETU O DADI VUJASINOVIĆ / DADA – An Essay in Movement about journalist Dada Vujasinovic	HLEB TEATAR, BITEF TEATAR, UDUS (Udruženje dramskih umetnika Srbije): 06. 04. 2014	PRVI UPAD FESTIVAL (SKC Novi Sad), Novosadsko pozoriste / Újvidéki Színház Novi Sad, Srbija			06.11.	200
			FITEL teatro, Festival Interactivo de Teatro en Letras - FITEL, Lima, Peru			05.09.	200
			UKUPNO 6			2	400
			UKUPNO 1-6	16	2861	24	5120
			BROJ PROGRAMA				6
			BROJ IGRANJA				40
			BROJ GLEDALACA				7981

4.3.3.2.1. OD TOGA: BROJ PROGRAMA, IGRANJA I GLEDALACA NA FESTIVALIMA U SRBIJI I VAN NJE

	Predstava / program i datum premijere	Produkcija / koprodukcija	Datum i mesto gostovanja	Broj igranja u Srbiji	Broj gledalaca	Broj igranja van Srbije	Broj gledalaca
1	SEVEROISTOK / NORDOST	BITEF TEATAR i BEO ART, Beograd, Srbija 14.04.2018.	31. BARSKI LJETOPIŠ, ZIMSKA SCENA, Crna Gora			07.03.	150
			PRVI UPAD FESTIVAL (SKC Novi Sad), Novi Sad, Srbija Novosadsko pozoriste / Újvidéki Színház			02.11.	150
	UKUPNO 1					2	300
2	JAMI DISTRIKT / JAMI DISTRICT	BITEF TEATAR, Beograd, Srbija, CENTAR ZA KULTURU TIVAT, Crna Gora, ASOCIJACIJA MASZK, Segedin, Mađarska, Think Tank Studio, Novi Sad, Srbija 24.03.2017.	FESTIVAL-U DE LIEGE, LIJEZ, BELGIJA			09.02.	700
						10.02.	400
			ROKOKO THEATRE-U (PRAGUE CITY THEATRES), PRAG, ČEŠKA			12.02.	300
			GOSTOVANJE NA 22. ART TREMA FESTIVALU, Ruma, Srbija	23.03.	160		
			BORŠČNIKOVA SREČANJA FEST, Maribor, Slovenija			21.10.	200
	UKUPNO 2			1	160	3	900
3	DRUGOVI, JA SE NI SADA NE STIDIM SVOJE KOMUNISTIČKE PROŠLOSTI / COMRADES, I AM NOT ASHAMED OF MY COMMUNIST PAST	SANJA MITROVIĆ/STAND UP TALL PRODUCTIONS, Amsterdam, Holandija i BITEF TEATAR 27. 05. 2016. godine BITEF teatar, Beograd, Srbija 07. 10. 2016. godine, BEURSSCHOUWBURG, Brisel, Belgija	HEBBEL AM UFER Festival COMRADES, I AM NOT ASHAMED OF MY COMMUNIST PAST Politics of Memory – 30 Years after the Fall of the Berlin Wall (HAU2) Berlin, Nemačka			16.03.	150
						27.10.	80
	UKUPNO 3					2	230
4	O S(A)VESTI ESEJ U POKRETU O DADI VUJASINOVIĆ / DADA – An Essay in Movement about journalist Dada Vujanovic	HLEB TEATAR, BITEF TEATAR, UDUS (Udruženje dramskih umentika Srbije): 06. 04. 2014	PRVI UPAD FESTIVAL (SKC Novi Sad), Novosadsko pozoriste / Újvidéki Színház Novi Sad, Srbija			06.11.	200
			FITEL teatro, Festival Interactivo de Teatro en Letras - FITEL, Lima, Peru			05.09.	200
	UKUPNO 4					2	400
	UKUPNO 1-4			1	160	9	1830
	BROJ PROGRAMA						4
	BROJ IGRANJA						10
	BROJ GLEDALACA						1990

4.3.4. GOSTOVANJA U BITEF TEATRU U 2019.

	Naziv događaja	Datum gostovanja	Gost/i	Gosti iz Beograda	Gosti iz Srbije	Gosti iz inostranstva	Broj programa	Broj igranja	Broj gledalaca
1	ZAŠTO TI?	26.01.	SREDNJA BALETSKA ŠKOLA LUJO DAVIČO. Beograd, Srbija Odsek za savremenu igru	1			1	1	153
		17.04.						1	130
		09.06.						1	63
2	EPSKE IGRICE: ZIDANJE SKADRA / EPIC GAMES: THE BUILDING OF SKADAR	28.01.	HOP.LA! U okviru manifestacije DANI SMILJANE MANDUKIĆ	1			1	1	38
		25.03.						1	50
		14.10.						1	47
3	TELO PAMTI / THE BODY REMEMBERS	18.02.	HLEB TEATAR, Beograd, Srbija u okviru manifestacije DANI SMILJANE MANDUKIĆ	1			1	1	109
4	SAN O MILENI / DREAMING ABOUT M	06.03.	Udruženje umetnika ARTISTA, Požarevac, Srbija		1		1	1	89
		07.03.						1	114
5	U IME GOSPODA / AZ ÚR NEVÉBEN/ IN THE NAME OF THE LORD	15.03.	POZORIŠTE KOSZTOLÁNYI DEZSÓ, Subotica, Srbija		1		1	1	82
6	PRETPOSLEDNJA PANDA ILI STATIKA	21.03.	ŠABAČKO POZORIŠTE, Srbija		1		1	1	179
7	SVAKO POLUDI NA SVOJ NAČIN	26.03.	IZDAVAČKA KUĆA CLIO, Beograd	1			1	1	25
8	IZ GLAVE: OPERETSKO – KABARETSKI – ORATORIJUM	10.04.	NEZAVISNI AUTORSKI PROJEKAT MIROSLAVA MILETIĆA	1			1	1	177
9	KRIK	12.04.	KRIK TEATAR, Kragujevac, Srbija		1		1	1	149
10	GODISNJI KONCERT	11.05.	SREDNJA BALETSKA ŠKOLA LUJO DAVIČO. Beograd, Srbija Odsek za savremenu igru	1			1	1	110
11	DIJETE OF PIJESKA / SANDCHILD	13.05.	UMJETNIČKA AKADEMIJA U SPLITU, Hrvatska			1	1	1	178
12	NIJE ME BRIGA / I DON'T CARE	15.03.	PICCOLA COMPAGNIA IMPERTINENTE, Foča, Italija / U okviru manifestacije 14. FIST – FESTIVAL INTERNACIONALNOG STUDENTSKOG TEATRA. POGLEDAJ SE!			1	1	1	178
13	16. NOĆ MUZEJA (SLOBODA) U BITEF TEATRU	18.05.	16. NOĆ MUZEJA, Beograd, Srbija	1			1	1	800
14	PET NAČINA KAKO DA OPORAVITE ČAKRE NAKON LUDE NOĆI	21.05.	PRODUKCIJA SEKCIJE SCENSKIH UMETNOSTI FILOLOŠKOG FAKULTETA U BEOGRADU, Srbija	1			1	1	119
15	Triptih: FRAGILE (LOMLJIVO), SHOT (NA EKS), JACKED (PODIGNUT),	03.06.	SCHOOL OF MYSTIC BALLET AND PERFORMING ARTS WITH MYSTIC BALLET COMPANY (Dark Room), Stonington, Konektikat, SAD			1	1	1	95
16	DARK ROOM	05.06.	SCHOOL OF MYSTIC BALLET AND PERFORMING ARTS WITH MYSTIC BALLET COMPANY (Dark Room), Stonington, Konektikat, SAD			1	1	1	92
	TRGOVI PLEŠU-POKRETI	08.06.	HLEB TEATAR, Beograd, Srbija u okviru	1			1	1	80

	SMILJANE MANDUKIĆ na Trgu Mire Trailović		manifestacije DANI SMILJANE MANDUKIĆ							
		09.06.							1	80
		11.10.							1	80
		12.10.							1	80
17		12.10.							1	80
	IVERJE	08.06.	UMETNIČKA UTOPIJA i HLEB TEATAR, Beograd, Srbija u okviru manifestacije DANI SMILJANE MANDUKIĆ	1			1	1	1	175
18		12.10.							1	2
19	LEONARDO DA VINČI. SKRIVENO DELO / LEONARDO DA VINCI. L'OPERA NASCOSTA	05.10.	ITALIJANSKI INSTITUT ZA KULTURU U BEOGRADU PONTE TRA CULTURE, Italija. Podrška: Fondazione Teatro della Toscana, Italija i Kulturni centar Novi Sad, Srbija Povodom 500. godišnjice smrti Leonarda da Vincija i 140 godina diplomatskih odnosa Italije i Srbije			1	1	1	1	105
20	Dokumentarno-umetnički film: TEORIJA STRUNA	12.10.	CENTAR ZA UMETNOST POKRETA PERPETUUM. Podrška u realizaciji: Kulturni centar Magacin i Narodno pozorište u Beogradu	1			1	1	1	67
21	VRTENJE-ESEJ U POKRETU PREMIJERA	12.10.	HLEB teatar, Beograd, Srbija u okviru manifestacije DANI SMILJANE MANDUKIĆ	1			1	1	1	92
22	VOLITANT	24.10.	THE GÓBI DANCE COMPANY, Mađarska u okviru manifestacije 12. Kondenz – Festival savremenog plesa i performans Stanica Servis za savremeni ples, Beograd, Srbija			1	1	1	1	180
23	YUGOSLAVIA	27.10.	MARIANA VALENCIA, Njujork, USA u okviru manifestacije 12. Kondenz – Festival savremenog plesa i performans Stanica Servis za savremeni ples, Beograd, Srbija			1	1	1	1	180
24	TRI LICA OGLEDALA	06.11.	OMEN TEATAR, Beograd, Srbija	1			1	1	1	103
25	ŽENE IZ TROJE / THE TROJAN WOMEN		NARODNO POZORIŠTE PRIŠTINA i NARODNO POZORIŠTE TIMOČKE KRAJINE ZORAN RADMILOVIĆ, Zeječar, Srbija		1		1	1	1	178
26	KURLANI	10.12.	KAZALIŠTE HOTEL BULIĆ, Zagreb, Hrvatska u okviru manifestacije VI Hffestival, Heartefact Fond, Beograd, Srbija			1	1	1	1	54
27	AVGUST / AUGUSTUS / AUGUST	13.12.	MALADYPE THEATRE BUDAPEST, Mađarska			1	1	1	1	51
28	RAW PLAY – IGRA SA ŠEST ŽIVOTA	27.12.	APSART CENTAR ZA POZORIŠNA ISTRAŽIVANJA, Beograd, Srbija	1			1	1	1	170
	UKUPNO			14	5	9	28	38		4734
	UKUPNO PROGRAMA									28
	UKUPNO PARTNERA-GOSTIJU									28
	IZ BEOGRADA									14
	IZ SRBIJE									5
	IZ INOSTRANSTVA									9
	UKUPNO IGRANJA									38
	UKUPNO GLEDALACA									4734

4.3.5. POSEBNI PROGRAMI – PRIKAZ – IZDVOJENO

4.3.5.1. MOJ ABECEDARIJUM POZORIŠTA / MEIN ABC DES THEATERS

Roberto Ćuli (Roberto Ciulli) i njegov abecedarijum pozorišta u Bitef teatru

U okviru saradnje Bitef teatra i Teatra na Ruru / Theatre an der Ruhr

1. april 2019.

Broj programa = 1

Broj igranja = 1

Broj gledalaca = 90

Tribina: Predstavljanje leksikona „Roberto Ćuli / Roberto Ciulli: Moj Abecedarijum pozorišta / Mein ABC des Theaters

Govorio autor Roberto Ciulli (Theatre an der Ruhr)

Moderatori: Miloš Latinović, Vesna Bogunović (Bitef teatar)

Konsekutivni prevod: Jelena Kostić Tomović

Saradnice: Maja Ćuk, Sanja Ljumović, Marija Nedeljkov

Organizacija: Sanja Ljumović

PR: Slavica Hinić

Tehnička podrška: Ljubomir Radivojević, majstor scene; Miroљjub Vladić, Jugoslav Hadžić, majstori tona; Dragan Đurković, majstor rasvete

Hvala: Jelena Knežević

Program priredili:

Theatre an der Ruhr: Roberto Ciulli, Dijana Brnić

Bitef teatar: Miloš Latinović, Vesna Bogunović

Dizajn plakata, pozivnice, programa: Aleksandar Grastić

4.3.5.2. 53. BITEF

Broj programa = 12+11=23
(iz Beograda =1, Iz Srbije=1 i iz inostranstva= 10)
Broj igranja = 35+68=103
Broj gledalaca =5000+8.195=13.195

4.3.5.2.1. GLAVNI PROGRAM

Broj programa = 12
(iz Beograda =1, Iz Srbije=1 i iz inostranstva= 10)
Broj igranja = 35
Broj gledalaca =5000

53. Bitef (Beogradski internacionalni teatarski festival) održan je **od 17. do 26. septembra 2019. godine** u produkciji **Bitef teatra**, a pod sloganom „**Počnimo ljubav iz početka**“. Programsku strukturu festivala je i ove godine činio glavni i prateći program.

Iz Izveštaja:

Ovogodišnji izbor predstava je autorski rad **Ivana Medenice**, umetničkog direktora Bitefa koji je rešenjem na skupštini Grada Beograda održanoj 21. decembra 2018. godine imenovan na period od dve godine. U skladu sa izmenama koje su donešene u dva krovna dokumenta koja uređuju rad Bitefa (Odluci o stalnim manifestacijama u oblasti kulture od značaja za Grad Beograd i Pravilima Beogradskog internacionalnog teatarskog festivala – BITEF) odgovornost za pripremu i predlog programa ima isključivo umetnički direktor (mesto selektora festivala koga imenuje Grad Beograd je ukinuto). Zajedno sa Medenicom na izboru predstava i pratećih programa radio je Filip Vujošević, koji je angažovan na mestu dramaturga festivala.

okviru **glavnog programa** na festivalu je u toku 10 dana trajanja festivala, bilo je ukupno 35 izvođenja 12 različitih predstava.

U toku 10 dana trajanja festivala, bilo je ukupno **35 izvođenja 12 različitih** predstava.

Tako je struktura geografskog porekla ukupno prikazanih predstava bila sledeća:

- 2 predstave izvan Evrope (Brazil i Nigerija)
- 6 predstava iz evropskih zemalja (Francuska, Belgija, Nemačka)
- 2 predstave iz regiona (Slovenija i Hrvatska)
- 2 predstave iz Srbije

BEOGRAD NA DALJINSKI / REMOTE BELGRADE

Projekcija epizode dokumentarnog TV serijala TEATROLOGIKE sa Štefanom Kegijem

OREST U MOSULU / ORESTES IN MOSUL

ZAŠTO JE POLUDEO GOSPODIN R? i MLADEŽ BEZ BOGA / WHY DOES HERR R. RUN AMOK? and / YOUTH WITHOUT GOD

ISTORIJA NASILJA / HISTORY OF VIOLENCE

YUROPA / YUROPA

TARTIF / TARTUFFE

NEMORALNE PRIČE – 1.DEO: KUĆA MAJKA / IMMORAL TALES – 1. PART: MOTHER HOUSE

O MESU I BETONU / OF FLESH AND CONCRETE

ALI: STRAH JEDE DUŠU / ALI: FEAR EATS YOUR SOUL

RETKE PRICE / RARE BIRDS

POZVANI / INVITED

Ukupan broj publike na glavnom i pratećem programu: oko **13.000 gledalaca**. Broj posetilaca sajta, bloga i ostalih društvenih mreža oko **150.000 ljudi**.

Datum	Prostor	Naziv događaja Gost/i	Broj programa	Broj igranja
17 – 25. 09.	Više lokacija *Polazište: Novo groblje (Ruzveltova 50)	Rimini protokol, Nemačka/Švajcarska BEOGRAD NA DALJINSKI / REMOTE BELGRADE Koncept: Štefan Keggi / Stefan Kaegi Režija: Anton Rouz / Anton Rose	1	18
18. 09. 19. 09.	Narodno pozorište u Beogradu Velika scena	NTGent, Belgija OREST U MOSULU / ORESTES IN MOSUL Režija: Milo Rau	1	2
19. 09.	Jugoslovensko dramsko pozorište Scena „Ljuba Tadić“	Jugoslovensko dramsko pozorište, Beograd, Srbija Rajner Verner Fassbinder, Mihael Fengler/ Rainer Werner Fassbinder, Michael Fengler ZAŠTO JE POLUDEO G. R? / WHY DOES HERR R. RUN AMOK? Režija: Bobo Jelčić	1	1
19. 09.	Atelje 212 Scena „Mira Trailović“	Zagrebačko kazalište mladih i Montažstroj, Zagreb, Hrvatska Borut Šeparović, Ivana Vuković MLADEŽ BEZ BOGA / YOUTH WITHOUT GOD Režija: Borut Šeparović	1	1
20. 09.	Pozorište na Terazijama	Šaubine am Leniner Plac / Schaubühne am Lehniner Platz , Berlin, Nemačka Eduar Lui / Édouard Louis ISTORIJA NASILJA / HISTORY OF VIOLENCE Režija: Tomas Ostermajer	1	1
21. 09.	Narodno pozorište u Beogradu Scena „Raša Plaović“	Kompanija Q, Lagos / Q Dance Company, Nigerija YUOPA Koreografija: Kuduz Onikeku / Qudus Onikeku	1	1
21. 09.	Narodno pozorište u Beogradu Velika scena	Narodno pozorište Sombor i Srpsko narodno pozorište, Novi Sad, Srbija Po motivima Molijerove drame <i>Tartif</i> / Based on Molière's <i>Tartuffe</i> TARTIF / TARTUFFE Režija: Igor Vuk Torbica	1	1
22. 09.	Luka Beograd (Žorža Klemansoa 37)	Kompanija Non nova / Company Non Nova, Nant, Francuska NEMORALNE PRIČE – 1. DEO: KUĆA MAJKA / IMMORAL TALES – PART 1: MOTHER HOUSE Autori: Fia Menar i Žan-Lik Božol / Phia M é nard and Jean-Luc Beaujault	1	1
23. i 24. 09.	Luka Beograd (Žorža Klemansoa 37)	Kompanija Anti Status Kvo / Anti Status Quo Companhia De Dança, Brazilija, Brazil O MESU I BETONU / OF FLESH AND CONCRETE Koreografija: Lusiana Lara / Luciana Lara	1	2
23. i 24. 09.	Luka Beograd (Žorža Klemansoa 37)	Slovensko narodno gledališče Drama Ljubljana, Slovenija Rajner Verner Fassbinder / Rainer Werner Fassbinder ALI: STRAH JEDE DUŠU / ALI: FEAR EATS YOUR SOUL Režija: Sebastijan Horvat	1	2
25. i 26. 09.	Luka Beograd (Žorža Klemansoa 37)	Vuk za čoveka / Un Loup pour l'Homme, Lil, Francuska RETKE PTICE / RARE BIRDS Koncept: Aleksandar Frej, Arno Ferera, Mika Laforg, Sergi Pares, Frederi Vernije, Špela Vodeb / Alexandre Fray, Arno Ferrera, Mika Lafforgue, Sergi Parés, Frédéri Vernier, Špela Vodeb	1	1
25.09. 26.09.	Luka Beograd (Žorža Klemansoa 37)	Ultima Vez, Brisel, Belgija POZVANI / INVITED Koreografija: Sepe Bajens / Seppe Baeyens	1	3
UKUPNO			12	35

4.3.5.2.2. ŽIRI I NAGRADE

Bitef je kao manifestacija takmičarskog karaktera, imenovao petočlani žiri u sastavu: Kristin Sirežol (Christine Hamon-Sirejols), predsednica, iz Francuske; Doroti Čanski (Dorothy Chanski) iz S.A.D-a; Olga Dimitrijević iz Srbije; Sanja Mitrović iz Belgije i Ersan Montag (Ersan Montag) iz Nemačke.

Žiri je dodelio 2 nagrade:

Glavnu nagradu Grand Prix „Mira Trailović“ većinom glasova predstavi „Ali: strah jede dušu“ (režija: Sebastijan Horvat, dramaturgija: Milan Marković Mathhis) u produkciji Slovenskog narodnog gledališča Drama, Ljubljana.

Specijalnu nagradu „Jovan Ćirilov“ većinom glasova „Nemoralne priče, prvi deo: Kuća Majka“ (koncept i dramaturgija: Fia Menar i Žan-Lik Božol), u produkciji kompanije Non Nova (Nant).

Politikin žiri u sastavu Milan Nešković, Gordana Popović, Marija Đorđević, Ana Tasić i Borka Golubović Trebješani jednoglasno je doneo odluku da se **Politikina nagrada** za najbolju režiju na 53. Bitefu dodeli Sebastijanu Horvatu.

Nagradu publike dobila je predstava „Ali: strah jede dušu“

Tri prvoplasirane predstave prema glasovima publike su bile:

1. *Ali: strah jede dušu*, sa prosečnom ocenom 4,67
2. *Retke ptice*, sa prosečnom ocenom 4,57
3. *Tartif*, sa prosečnom ocenom 4,56

4.3.5.1.3. PRATEĆI PROGRAM

Broj programa = 11
Broj igranja = 68
Broj gledalaca = 8.195

Programi su realizovani u potpunosti pod umetničkim vođstvom i izvršnom produkcijom BITEFA ili u saradnji sa partnerskim organizacijama.

U okviru Pratećeg programa realizovano je 11 pojedinačnih programa:

1. SUSRETI SA AUTORIMA
2. BITEF POLIFONIJA
3. FILOZOFSKI TEATAR
4. BORKA NA BITEFU
5. PQ NA BITEFU
6. BITEF BIBLIOTEKA
7. CIRKOBALKANA
8. B MATINEE – NBO KONCERT I TRIBINA
9. TRIBINA „DEJSTVA I DOMETI SAVREMENIH IMERZIVNIH PRAKSI“
10. PROMOCIJA TV SERIJALA TEATROLOGIKE
11. AFTER TEN

PROMOCIJA TV SERIJALA TEATROLOGIKE

Govorili su: Olivera Milošević i Ivan Medenica

17.09.	Serijal - pozorišni stvaraoci koji teže kreiranju jedinstvenog regionalnog kulturnog prostora kroz društveno- odgovorno stvaralaštvo. Epizoda posvećena Štefanu Kegiju / Stefan Kaegi	Konferencijsko sala Kombank dvorane, Beograd	1
UKUPNO			1
BROJ GLEDALACA			10

SUSRETI SA AUTORIMA

Razgovore su moderirale Milena Bogavac i Jelena Bogavac.

17.09.	BEOGRAD NA DALJINSKI / REMOTE BELGRADE Projekcija epizode dokumentarnog TV serijala TEATROLOGIKE sa Štefanom Kegijem / Stefan Kaegi	Kombank dvorana	1
18.09.	OREST U MOSULU / ORESTES IN MOSUL	Muzej Narodnog pozorišta u Beogradu	1
19.09.	ZAŠTO JE POLUDEO GOSPODIN R? i MLADEŽ BEZ BOGA / WHY DOES HERR R. RUN AMOK? and YOUTH WITHOUT GOD	Gornji foaje Ateljea 212	1
20.09.	ISTORIJA NASILJA / HISTORY OF VIOLENCE	Foaje Pozorište na Terazijama	1
21.09.	YUROPA / YUROPA	Narodno pozorište u Beogradu, Scena „Raša Plaović“	1
	TARTIF / TARTUFFE	Muzej Narodnog pozorišta u Beogradu	1
22.09.	NEMORALNE PRIČE – 1.DEO: KUĆA MAJKA / IMMORAL TALES – 1. PART: MOTHER HOUSE	Luka Beograd	1
23.09.	O MESU I BETONU / OF FLESH AND CONCRETE	Luka Beograd	1
24.09.	ALI: STRAH JEDE DUŠU / ALI: FEAR EATS YOUR SOUL	Luka Beograd	1
25.09.	RETKE PRICE / RARE BIRDS	Luka Beograd	1
	POZVANI / INVITED	Luka Beograd	1
UKUPNO			11
BROJ GLEDALACA			400

BITEF POLIFONIJA

U realizaciji programa ukupno je učestvovalo više od 100 autora i izvođača. Partnerske institucije, organizacije i grupe-učesnice u programu podržale su i uložile, kao i CEDEUM, sopstveni rad i resurse kako bi se program na najbolji način realizovao.

19.09.	Otvaranje SAMO PRATIMO VAŠU IGRU / Opening JUST FOLLOWING YOUR GAME	Ustanova kulture „Stari grad“	1.
	Predavanje-performans UMETNOST SPAJANJA / Lecture-performance THE ART THAT CONNECTS		2.
	Interaktivna prezentacija MAGIJSKI SAN / Interactive presentation MAGICAL DREAM		3.
	Predstava 78 DANA BLISKOSTI U STRAHU – 20 GODINA OD BOMBARDOVANJA / Performance 78 DAYS OF CLOSENESS IN FEAR – 20 YEARS SINCE THE BOMBING		4.
20.09.	Okrugli sto UMETNOST ZA DRUŠTVENE PROMENE – DVADESET GODINA POSLE / Round-table discussion ART FOR SOCIAL CHANGES – TWENTY YEARS LATER	Pozorište lutaka „Pinokio“	5.
	Performans-predavanje UNUTRAŠNJI PROSTOR 20 /Lecture-performance INNER SPACE 20		6.
	Prezentacija sa radionicom NEBO I GOLEM / Presentation with workshop SKY AND GOLEM		7.
	Radionica KAD KRENEM KA... DRUŠTVU U KOM SU VREDNOSTI VAŽNE / Workshop WHEN I GO TOWARDS... THE SOCIETY WHERE VALUES MATTER		8.
	Radionica MLADI POZORIŠNI EKSPERTI - ZAMISLI POZORIŠTE! / Workshop YOUNG THEATRE EXPERTS – IMAGINE THEATRE!		9.
21.09.	Okrugli sto PRAVO NA GLAS – PRIMENJENO I PRATEĆE / Round-table discussion THE RIGHT TO A VOICE – THE APPLIED AND THE ADDITIONAL		10.
	Film i razgovor POGLED I SVE DO POGLEDA / Movie and discussion GLANCE		11.
	Prezentacija IGRANJE U PESKU / Presentation PLAYING IN THE SAND		12.
	Predstava LETO KADA SAM NAUČILA DA LETIM / Performance THE SUMMER WHEN I LEARNED HOW TO FLY		13.
22.09.	Predstava MASKE / Performance MASKS	Centar za kulturnu dekontaminaciju	14.
	Dijaloška platforma IGRA ZA ŽIVOT – POLIFONIJA U TRAJANJU / Dialogue platform PLAYING FOR LIFE – POLYPHONY IN DURATION		15.
	Predstava U MOJOJ GLAVI / Performance IN MY HEAD		16.
23.09.	Performans MIKROKOZMA / Performance MICROCOSM	Pozorište lutaka „Pinokio“	17.
	Razgovor GDE NAS VODI BELA GRIVA / Discussion WHERE WHITE MANE TAKES US		18.
	Predstava BELA GRIVA / Performance WHITE MANE	19.	
26.09.	Interaktivna animacija – promocija POLIFONIJA ZA ŠKOGRAD / Interactive animation – promotion POLYPHONY FOR ŠKOGRAD	OŠ „Vlada Obradović Kameni“, Ledine	20.
	Radionica PITA BELA GRIVA TIHO / Workshops WHITE MANE QUIETLY ASKS	Hipodrom Beograd	21.
	Radionica PITA BELA GRIVA TIHO / Workshops WHITE MANE QUIETLY ASKS		22.
24.09			23.
25.09.	Prezentacija U ŠABAC – NA LICE MESTA / Presentation TO ŠABAC – ON THE SPOT	Autobus na putu Beograd-Šabac	24.
	Vođenje POLIFONIJA NA LICU MESTA: ŠABAC / Tour POLYPHONY ON THE SPOT: ŠABAC	Grad Šabac i njegove institucije kulture/ Šabačko pozorište	25.
	Work in Progress KRATAK VODIČ, ALI NEOPHODAN KROZ GRAĐANSKU NEPOSLUŠNOST / Work in progress A BRIEF, YET HELPFUL, GUIDED TO CIVIL DISOBEDIENCE		26.
UKUPNO			26
BROJ GLEDALACA			1500

FILOZOFSKI TEATAR

Učesnici: Nemački pisac Norman Oler i filozof i aktivista Srećko Horvat

19.09.	OD FAŠIZMA (I NARKOTIKA) DO ANTIFAŠIZMA (I NADE), Norman Oler i Srećko Horvat / FROM FASCISM (AND DRUGS) TO ANTIFASCISM (AND HOPE), Norman Ohler and Srećko Horvat	Bitef teatar	1
UKUPNO			1
BROJ GLEDALACA			160
FEJS BUK VIDEO PRENOS UŽIVO			1600

BORKA NA BITEFU

Režija predstave: Ane Miljanić

20.09.	Predstava AUTENTIČNA TUMAČENJA: '68 / Performance AUTHENTIC INTERPRETATIONS: '68	Centar za kulturnu dekontaminaciju	1
	Tribina BORKA NA BITEFU / Discussion BORKA AT BITEF		1
21.09	Predstava AUTENTIČNA TUMAČENJA: '68 / Performance AUTHENTIC INTERPRETATIONS: '68		1
UKUPNO			3
BROJ GLEDALACA			85

PQ NA BITEFU

21.09.	Razgovor o nastupu Srbije na PQ 2019. SAMO(IZ)GRADNJA / A discussion on Serbia's presentation at the 2019 PQ SELF (UP)BRINGING	Muzej primenjene umetnosti, Beograd	1
22-24.09.	Obilazak - Performans instalacija OVA ZGRADA GOVORI ISTINU (nagrađeni paviljon Severne Makedonije na PQ 2019) / - Performance installation THIS BUILDING TALKS TRULY (awarded pavillion of North Macedonia at PQ 2019)	Hol Glavne železničke stanice, Novi Sad	8
UKUPNO			9
BROJ GLEDALACA			440

BITEF BIBLIOTEKA: PROMOCIJA KNJIGA

23.09	Milena Dragičević Šešić: UMETNOST I KULTURA OTPORA / CULTURE AND THE ART OF RESISTANCE	Luka Beograd	1
	Ksenija Radulović: SUROVA KLASIKA - rediteljski zaokreti u tumačenju dramske klasike / THE CRUEL CLASSICS – Some New Approaches in Directing Classic Plays		1
	Tina Perić: PUT IZVOĐAČA: OD JA KA SOPSTVU / PERFORMER'S PATH: FROM I TOWARDS SELF		1
UKUPNO			3
BROJ GLEDALACA			150

KONCERT: No borders orchestra

22.09.	No Borders Orchestra	Koncert / Concert B MATINÉE	Drugstore Beograd	
		TRIBINA		1
				1
UKUPNO				2
BROJ GLEDALACA				330

CIRKOBALKANA

20.09.	Predstava (NE)POVEZANE / Performance (UN)CONNECTED	Luka Beograd	1
21.09.	Predstava CIRKOBALKANA HAOS KABARE / Performance CIRKOBALKANA CHAOS CABARET	Luka Beograd	1
21.09.	Predstava OPEN STAGE / Performance OPEN STAGE	Luka Beograd	1
22.09.	Predstava CIRKOBALKANA HAOS KABARE / Performance CIRKOBALKANA CHAOS CABARET	Luka Beograd	1
24.09.	Predstava RANDOM / Performance RANDOM	Luka Beograd	1
25.09.	KRUG KREATIVNOSTI – Cirkuska laboratorija / CIRCLE OF CREATIVITY – Circus Laboratory	Luka Beograd	1
UKUPNO			6
BROJ GLEDALACA			2500

TRIBINA

Autorka i mederatorka: Irena Ristić. Učesnici/e: Adam Alson (istraživač i predavač sa Univerziteta Surei, Gilford, London), Rouz Bigin (autorka i teoretičarka iz Londona) i Milica Ivić (teoretičarka umetnosti, Matrijaršija, Beograd), Sepe Bajens (reditelj i izvođač, Ultima Vez, Brisel) i Lusiana Lara (rediteljka i izvođač, Anti Status Quo, Brasilia)

25.09.	DEJSTVA I DOMETI SAVREMENIH IMERZIVNIH PRAKSI / IMPACTS AND THE SCOPE OF CONTEMPORARY IMMERSIVE PRACTICES	Luka Beograd	1
--------	---	--------------	---

UKUPNO

1

BROJ GLEDALACA

20

AFTER TEN

Uređuje: Slavica Hinić Maja Ćuk

18.09.	Koktel povodom svečanog otvaranja festivala	Restoran „5A soba“	1
22.09.	Žurka	Drugstore Beograd	1
26.09.	Proglašenje pobednika i koktel zatvaranja	Luka Beograd	1
	Koncert Beti Đorđević		1

UKUPNO

4

BROJ GLEDALACA

1500

TIM 53. BITEFA

Odbor

Jug Radivojević,
predsednik
Nebojša Jakovljević
Ana Ilić
Miloš Latinović
Milena Nikolić

Direktor

Miloš Latinović

Umetnički direktor

Ivan Medenica

Dramaturg

Filip Vujošević

Izvršna direktorka

Jelena Knežević

Producentkinja programa

Ksenija Đurović

Tehnički direktor

Mile Buturović

Koordinator tehnike

Milorad Jovanović

Koordinatorica pratećih programa

Kristina Krspogačin Stajić

Logistika

Jovana Janjić, rukovodilac

Oleg Misirača, Miodrag Lazović, Ljubomir Radivojević, Maja Ćuk, Dalibor Stojanović, Borivoje Andrejević, Aleksandar Dunjić, Darko Bošković, Pavle Terzić, Srećko Ivanović, Srđan Ivanović

Vode trupa

Ana Popović, Bojana Karajović, Branko Gerasimović, Ivana Vraneš, Jelena Komazec, Maša Stojanović Louis, Natalija Kidišević, Dina Vuković, Igor Ljubić

Katalog

Jelena Stojanović i Vesna Radovanović, urednice

Ivan Medenica, odgovorni urednik
Vesna Radovanović, Vuk Tošić, Jelena Babšek
Labudović, Mirka Janković, prevodioci
Borivoj Gerzić, lektor za srpski jezik

Veb sajt i Blog

Kristina Jusufović, Jelena Bogavac, Jelena Stojanović, urednice
HALO Creative Team, veb dizajn agencija
Redakcija bloga: Đorđe Živadinović Grgur, Ružica Anja Tadić, Ana Stefanović, Marko Ribić, Đorđe Nešović, Nikola Bundalo, Mina Milošević, Blažo Marković, Milo Vučinić, Ognjen Aksentijević, Nevena Mijatović

Marketing direktorka

Anđelka Janković

Marketing

Jovana Janjić, Aleksandra Đonin, menadžerke
Anđa Brstina, asistentkinja

Finansijska služba

Aleksandra Cvetković, Spomenka Patković

Informacione tehnologije

Nenad Šugić

Umetnička sekretarka i šefica umetničke arhive

Vesna Bogunović

Pravna služba

Nenad Darić, Lidija Kostelac

Prevod i adaptacija titlova

Vera Konjović, Vuk Tošić, Jelena Babšek
Labudović

Video, foto i audio dokumentacija

Jovo Marjanović, Nenad Šugić, Jelena Janković,
Sonja Žugić, Jakov Simović, Marko Petrović,
Milan Mihajlović - Caci, Dragan Stevanović

Drive agency

Tea Sokolovski - Junior designer
Nemanja Ostojic - Copywriter
Dušan Trajković - Content Editor
Predrag Puač - Account Manager

PR

Slavica Hinić, Jelena Bogavac, Antonina Kovačević,
Aleksandra Babić, Anuška Antić, Katarina Živković

Služba za goste

Milja Vuković, Olivera Kecojević

Protokol

Dragana Doroslovac, Milica Ljubičić

Prodaja karata

Dajana Nikolić, Igor Vesović, Minja Latinović

Vizuelni identitet

Daniela Spaseva - autorka vizuelnog rešenja,
McCann Skopje

Agencija McCann Beograd

Jelena Jazić - MD

Nikola Vojnov - Head of Art

Jelena Ilić - Senior Copywriter

Aleksandra Bradić - Account Director

Nikola Nikolić - Head Of Creative Services

Dejan Blagojević - Production Artist

Nenad Dimić - Production Artist

Kreativna podrška agencije McCann Skopje

4.3.5.3. TRIBINA: MIRA TRAILOVIĆ

1924 – 1976 – 1983 – 1989

Pre i posle svega — jeste teatar

Kulturni centar Republike Srbije u Parizu, Francuska (5. oktobar 2019)

Broj programa = 3

Broj igranja = 1

Broj gledalaca = 80

Autorka / učesnica tribine/ urednica /tekst u katalogu: Vesna Bogunović, teoretičarka umetnosti i medija

Koautor/ učesnik tribine: Miloš Latinović, knjevnik

Gošća-učesnica tribine: Kristin Amon-Sirežol / Christine Hamon-Sirejols, profesor emeritus studija pozorišta i izvođenja na Univerzitetu Nova Sorbona - Pariz 3

Dizajn plakata i kataloga Jelena Stojanović

Video prilozi: Nenad Šugić

Saradnice: Marija Nedeljkov, Maja Ćuk, Lidija Horvat, Kristina Stevanić, Ana Stefanović

Pevod na francuski: Jelena Nikolić

PR: Maja Ćuk

Realizacija: Bitez teatar

Program je realizovan uz podršku Ministarstva kulture i informisanja Republike Srbije

4.3.5.4. DIGITALNI BITEF TEATAR 30.12.2019.

<http://digitalnibitefteatar.unilib.rs>

Digitalni BITEF TEATAR, realizovan je u saradnji sa Univerzitetskom bibliotekom „Svetozar Marković”

Broj programa = 1

Broj igranja = 1

Broj posetilaca portala = 590

Svečana promocija je planirana u okviru obeležavanja 31. rođendana Bitef teatra

DIGITALNI BITEF TEATAR 1989-2018

Univerzitetska biblioteka „Svetozar Marković“ – UBSM je strateški partner projekta u oblastima digitalizacije materijala vezanih za BITEF teatar, prezentaciju digitalizovane građe široj javnosti i trajno čuvanje digitalizovanih materijala.

TIM:

Koordinacija učešća ustanova u projektu:

mr Miloš Latinović, direktor BITEF teatra
prof. dr Aleksandar Jerkov, direktor Univerzitetske biblioteke "Svetozar Marković"

Urednički tim i upravljanje projektom:

mr Vesna Bogunović, Jelena Stojanović (Bitef teatar); Dragana Janković, inženjer informatike i specijalista menadžer poslovnih procesa (Univerzitetska biblioteka "Svetozar Marković")

Autorke tekstova:

mr Vesna Bogunović, mr Jelena Stojanović.

Istraživački tim projekta (odabir materijala, digitalizacija materijala, izrada metapodataka):

Marija Nedeljkov, msr etnolog-antropolog, Maja Ćuk, magistarka scenskog dizajna i slikarstva; mr Lidija Horvat, dipl. prof. srpskog jezika i književnosti; Kristina Stevanić, sociološkinja; Natalija Jevtović, dipl. prof. srpskog jezika i književnosti (Bitef teatar)

Prevod tekstova na francuski jezik (navedeno abecednim redom):

Prevod tekstova na francuski jezik (navedeno abecednim redom): Vesna Bogdanović, Aleksandra Branković, Izabel Čeperković Dias, Anđela Jovanović, Marina Milenković, Emilija Milojević, Dejana Mirković-Birtašić i Svetlana Pantović, uz superviziju dr Milice Vinaver-Ković.

Prevod teksta o Miri Trailović na francuski jezik: Jelena Nikolić

Inicijatori i autori projekta:

Vesna Bogunović, magistarka terrije umetnosti i medija (Bitef teatar); doc dr Adam Sofronjević, doktor filoloških nauka Univerziteta u Beogradu, magistar menadžmenta i magistar bibliotečkih i informacionih nauka (konsultant na projektu, zamenik direktora Univerzitetske biblioteke "Svetozar Marković"); Jelena Stojanović, diplomirani scenograf i specijalista oglašavanja (Bitef teatar)

Saradnici (obrada materijala, digitalizacija materijala, tehnička podrška):

Nenad Šugić, IT; Bojan Nikolić, specijalista strukovni inženjer elektrotehnike i računarstva; Mirosljub Vladić, majstor tona; Ljubomir Radivojević, majstor scene; Dragan Đurković, majstor svetla (Bitef teatar); Nikola Smolenski i Nemanja Žikić, sistem administratori (Univerzitetska biblioteka "Svetozar Marković"), Matea Milošević, Nikola Krsmanović, digitalizacija (Univerzitetska biblioteka "Svetozar Marković"), Boban Radivojević i Dušan Gavrilović, IT podrška (Univerzitetska biblioteka "Svetozar Marković"), Nataša Matović (Univerzitetska biblioteka "Svetozar Marković")

5. POSEĆENOST PROGRAMA

POSEĆENOST PROGRAMA	2018.	2018.
- ukupan broj posetilaca (gledalaca) sa uporednim podatkom u odnosu na 2018. godinu	37.178	47.914

UKUPAN BROJ PROGRAMA = 93

UKUPAN BROJ IGRANJA PROGRAMA = 260

UKUPAN BROJ GLEDALACA = 47.914

Struktura posećenosti programa u odnosu na vrstu programa izražena u procentima	broj gledalaca	%
programi ustanove	33.700	70.33%
programi ustanove van matičnog prostora	22.766	47.51%
- u Srbiji	8441	17,61%
- van Srbije	5850	12.21%
projekti drugih ustanova ili pojedinaca koji su se odvijali u ustanovi kroz gostovanja drugih ustanova u BITEF teatru	14240	29,72%
projekti drugih ustanova ili pojedinaca koji su se odvijali u saradnji sa BITEF teatrom	13885	28,99%

6. FINANSIRANJE

	Prihodi	Programski troškovi	Zarade i solid. pom.za zaposl.	Redovni materijalni i stalni troškovi	Investicije i investiciono održavanje opreme	UKUPNO troškovi
Struktura prihoda						
1. Budžetska sredstva	94.231.257,88					94.231.257,88
- Grada	77.491.257,88	40.000.000,00	18.945.201,26	16.946.056,62	1.600.000,00	77.491.257,88
- Republike	16.740.000,00	16.740.000,00				16.740.000,00
- AP Vojvodine						
2. Ostali izvori	22.200.884,65					21.377.467,92
- donacije*	1.000.000,00	1.000.000,00				1.000.000,00
-sponzori	8.027.304,40	8.027.304,40				8.027.304,40
- prihod od realizacije programa (ulaznice, članarine i dr. programi)	7.716.318,36	5.000.000,00		2.716.318,36		7.716.318,40
- prihod od usluga	4.061.710,00	2.000.000,00		2.008.051,20	53.658,80	4.061.710,00
- ostali sopstveni prihodi	1.395.551,89			572.135,12		572.135,12

* ukoliko su u pitanju inostrane donacije dostaviti kopije prevedenih ugovora i iskorišćenost sredstava u 2019.g

7. IZVEŠTAJ O VREDNOVANJU RADA BITEF TEATRA
U 2019. GODINI

7.1. NAGRADE

JAMI DISTRIKT

22. ART TREMA FEST Ruma 2019 - Međunarodni festival akademskih pozorišta, Srbija

1. april 2019.

Stručni žiri u sastavu teatrolog mr Radoslav Radonjić, dramski umetnik Zijah Sokolović i dramaturškinja i rediteljka Nina Horvat:

Zlatna maska: JAMI DISTRIKT

Zlatna Tremina maska za režiju: KOKAN MLADENović

Nagrada publike: JAMI DISTRIKT

Nagrada za muziku: MARKO GRUBIĆ

Specijalna nagrada za tekst drame: MILENA MINJA BOGAVAC

Specijalna glumačka nagrada: ISIDORA SIMIJONović, NINA NEŠKOVIĆ, VANJA NENADIĆ

Predstava Jami distikt je do sada osvojila ukupno 35 nagrada

M.I.R.A.

64. STERIJINO POZORJE, Novi Sad, Srbija

Novi Sad, 26. maj – 3. jun 2019. Takmičarska selekcija

Žiri Šezdeset četvrtog Sterijinog pozorja – Dževad Karahasan, književnik, predsednik Žirija, Andrea Janković, glumica, DORA DELBJANKO, dramaturškinja, Dragica Laušević, kostimografkinja, i Dušan Petrović, reditelj:

Sterijina nagrada za dramaturgiju – VEDRANA BOŽINOVIĆ

Sterijina nagrada za glumačko ostvarenje: MIRJANA KARANović.

Sterijina nagrada za originalnu scensku muziku – IRENA POPOVIĆ

Žiri u sastavu: Miroslav Radonjić (predsednik), Ivan Medenica i Miroslav Stajić, članovi:

Sterijina nagrada za pozorišnu kritiku „Miodrag Kujundžić” — ALEKSANDAR MILOSAVLJEVIĆU za kritiku predstave M.I.R.A., objavljenu na Trećem programu Radio-Beograda.

Žiri Okruglog stola kritike Sterijinog pozorja: Aleksandar Milosavljević (predsednik), Ana Tasić i Igor Burić:

Sterijina nagrada „Dejan Penčić Poljanski“ Okruglog stola kritike za najbolju predstavu – ostvarenju M.I.R.A.

2. VIMINACIUM FEST MITOVI STARI I NOVI

24-30. jun 2019.

Žiri u sastavu: Dejan Mijač, Miodrag Tabacki i Saša Torlaković

Zlatna fibula: MIRJANA KARANović za ulogu u predstavi M.I.R.A. u režiji Andraša Urbana u produkciji Bitef teatra.

PROSTOR ZA REVOLUCIJU

UBUS, UDRUŽENJE BALETSKIH UMETNIKA SRBIJE

14. novembar 2019. godine

Nagrada smiljana mandukić za najbolju savremenu plesnu interpretaciju: TAMARA PJEVIĆ za ulogu u predstavi Prostor za revoluciju, u koreografiji Isidore Stanišić i u produkciji Bitef teatra.

Ovo je deseta nagrada koju su osvojili igrači Bitef dens kompanije za plesne interpretacije.

7.2. OCENA PROGRAMA OD STRANE STRUČNE JAVNOSTI (PREGLED NAJZNAČAJNIH KRITIKA, PRIKAZA U MEDIJIMA)

U PRILOGU IZVEŠTAJA DOSTAVLJAMO, NAJVAŽNIJE OBJAVE U ŠAMPANIM I VEB IZDANJIMA (A PREMA ANALIZI AGENCIJE **MCCANN ERICKSON CLIPPING**) ZA 2019. GODINU NA DVD FORMATU.

7.3. ČLANSTVO U POZORIŠNIM ASOCIJACIJAMA:

IETM - International Network for Contemporary Performing Arts

NETA – New European Theatre Action

SFA – Serbian Festival Association

EFA – European Festival Association

ASSITEJ - Association for Children and Young People.

U PRILOGU:

7.4. ODLUKA UPRAVNOG ODBORA O USVAJANJU GODIŠNJEG IZVEŠTAJA

BITEF TEATRA ZA 2019. GODINU

7.5. ODLUKA UPRAVNOG ODBORA O USVAJANJU CENOVNIKA PROGRAMSKIH USLUGA
BITEF TEATRA ZA 2019. I 2020. GODINU
(cene ulaznica, članarina, drugih programa...)